

**VENTE DE MINÉRAUX
POUR VACHE
REPRODUCTRICE**

**BROOD COW
MINERAL SALE**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ WWW.PONTIACJOURNAL.COM ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

MARCH 24 MARS 2021 ~ VOL. 35 #06

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerrite@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca

LE DOUX GOÛT DU PRINTEMPS THE SWEET TASTE OF SPRING



Le Patro à Mansfield a profité du temps chaud du week-end pour organiser une cueillette d'eau d'érable sur leur terrain, le 21 mars. D'après Jacob Dyelle du Patro, avec l'aide de sept bénévoles, ils ont pu amasser 1 800 litres d'eau d'érable. « L'eau coulait très bien en cette belle journée ensoleillée. Nous allons en cueillir encore lundi. Une fois transformée en sirop d'érable, le Patro prévoit le mettre en vente au public », explique-t-il.

The Patro in Mansfield took advantage of the warm weekend weather by organizing a maple sap collection on their grounds on March 21. According to Jacob Dyelle of the Patro, with the help of seven volunteers, they collected 1,800 liters of sap. "The sap is flowing really well on this beautiful day. We will be collecting again on Monday and once the sap is boiled into maple syrup, the Patro plans to make it available for sale to the public," he said.

LIGNE INFO COVID-19 SI VOUS AVEZ DES SYMPTÔMES
COVID-19 HOTLINE IF EXPERIENCING SYMPTOMS

1-877-644-4545

Plus d'informations / More information:
p. 16, 17, 18 & 19



**RÉNOVATION
DU PRINTEMPS
GUIDE DES SERVICES
À DOMICILE**
SPRING RENOVATION
HOME SERVICES GUIDE
Voir/see page 10 & 11

**À L'INTÉRIEUR
INSIDE**

**COVID-19:
vaccination de
masse 65+
COVID-19:
Mass vaccination
65+
Voir/see page 2**

**MRC: vote sur la
foresterie rejeté
MRC: tied forestry
vote defeated
Voir/see page 3 & 6**

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses
at **AFFORDABLE** prices!



**OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H**
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM



RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam



**32 ANS
32 YEARS**

Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

COVID-19 update

Cases at the CAP, restrictions loosened,
mass vaccinations 65 yrs +ALLYSON BEAUREGARD
& FRANCOIS CARRIERQUÉBEC – The Pontiac
recently experienced anincrease in active Covid
cases, partly due to a small
outbreak at the Pontiac
Reception Center (CAP) in
Shawville where less thanfive cases were confirmed.
According to the Centre
intégré de santé et de serv-
ices sociaux de l'Outaouais
(CISSO), CAP is screening
employees and residents,
with infection prevention
and control teams on-site
to ensure measures are
properly implemented to
prevent further infection.**Restrictions loosened**The government an-
nounced a number of
loosened restrictions in
recent weeks.In red zones, all indoor
fitness facilities can reopen
March 26, but a registry
is mandatory and people
can only train alone, with
one other person or with
their family "bubble." Performance halls will
reopen the same day. The
nightly curfew was pushed
to 9:30 to 5 am in red
zones starting March 17.In orange zones, indoor
activities are limited to upNUMÉROS COVID-19 NUMBERS
AU MOMENT DE METTRE SOUS PRESSE ~ AS OF PRESS TIME**PONTIAC**inclus la Municipalité de Pontiac.
including the Municipality of Pontiac.TOTAL DES CAS ACTIF:
TOTAL ACTIVE CASES:

9

Total à ce jour / Total to date:
84**L'OUTAOUAIS**TOTAL DES CAS ACTIF:
TOTAL ACTIVE CASES:

285

Total à ce jour / Total to date:
6,880Total des décès / Total deaths:
170**QUÉBEC**

Total à ce jour / Total to date:

303,051

Total des décès / Total deaths:

10,614

**CENTRE DE SERVICES SCOLAIRES DES
HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS**Seulement un cas a été signalé dans les
écoles de la MRC de Pontiac
ou de la municipalité de Pontiac.**COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN QUEBEC**2 cases have been reported
in the schools in MRC Pontiac
or the Municipality of Pontiac.to eight people with physi-
cal distancing rules in
effect.Outdoor sports and
recreational activities will
remain open for up to eight
people in red zones, but
increased to 12 people in
orange zones.Starting March 22 in
orange zones, students in
Secondary 3, 4 and 5
returned to in-person class-
es full-time. Restrictions forextracurricular school activ-
ities will be further loos-
ened for orange zones on
March 26, with students
from different class groups
allowed to enjoy activities
together provided that the
activities are limited to a
maximum of 12 people out-
doors and 8 indoors. Intra-
school, non-contact activi-
ties will also be allowed as
of March 26 providing
guidelines are followed.Three regions will move
to a yellow zone as
of March 26 - Gaspésie,
Côte-Nord, and Nord du
Québec. In yellow zones,
the curfew no longer exists,
250 people are permitted in
places of worship, bars and
breweries can reopen with
strict measures in place,
and private gatherings are
permitted between two
households.

— "Covid" p. 21

Mise à jour COVID-19

Cas au CAP, restrictions assouplies,
vaccination de masse 65 +ALLYSON BEAUREGARD
& FRANCOIS CARRIERQUÉBEC – Le Pontiac
a récemment connu
une augmentation des cas
actifs, en partie à cause
des cas au Centre d'accueil
du Pontiac (CAP) de
Shawville où moins de
cinq cas ont été déclarés.
Selon le Centre intégré
de santé et de services
sociaux de l'Outaouais
(CISSO), le CAP procèdeau dépistage des employés
et des résidents, et des
équipes de prévention et de
contrôle des infections sont
sur place pour s'assurer
que les mesures sont bien
mises en œuvre afin de
prévenir toute nouvelle
infection.**Assouplissement
des restrictions**Le gouvernement a
annoncé un certain nom-
bre d'assouplissements de
restrictions au cours des

dernières semaines.

Dans les zones rouges,
toutes les installations de
fitness intérieures peuvent
rouvrir le 26 mars, mais
un registre est obligatoire
et les personnes ne
peuvent s'entraîner que
seules, avec une autre
personne ou avec leur
"bulle" familiale. Les salles
de spectacles rouvriront le
même jour. Le couvre-feu
nocturne a été repoussé de
9 h 30 à 5 h du matin dansles zones rouges à partir du
17 mars.Dans les zones orange,
les activités intérieures
sont limitées à huit
personnes au maximum
et des règles de distance
physique sont en vigueur.Les activités sportives
et récréatives en plein air
resteront ouvertes à un
maximum de huit person-
nes dans les zones rouges,
mais augmenteront à 12
personnes dans les zones
orange.À partir du 22 mars
dans les zones orange, les
élèves des 3e, 4e et 5e
secondaires ont repris les
cours en présentiel à temps
plein.

— Suite en p. 12

QUANTUM
STERLING
PURPLE SHAMPOO /
SHAMPOOING VIOLET

Discontinued by manufacturer -
Discontinué par le fabricant.

Serenity
Salon & Medi-Spa

Bouteille de
500 ml bottle
\$14
while quantities last /
jusqu'à épuisement
des quantités.

Cheveux par /
Hair by Shanelle

354 Main St., Shawville
819-647-5403

Fêter Pâques avec les /
Celebrate Easter at

CHUTES COULONGE

APRIL 4 AVRIL
10 h à 16 h / 10am - 4pm

**CHASSE AUX OEUF DE PÂQUES
EASTER EGG HUNT**

Bricolages / Crafts ~ Jeux / Games
Maquillages / Face Painting
Hot dogs et chocolat chaud /
Hot Chocolate & Hot Dogs

100 Promenade Du-Parc-des-Chutes, Mansfield, Qc
www.chutescoulange.qc.ca ~ 819-683-2770

ATTENTION

**AVIS IMPORTANT
AUX ANNONCEURS:**

Pour notre édition du **7 avril 2021**, la date
de réservation des publicités sera devancée au
jeudi 1 avril à 15 heures.

Notez bien que ce changement s'applique seulement
à cette édition. Merci de votre collaboration.

IMPORTANT NOTICE:

The **April 7, 2021** issue will have an early
deadline for booking display advertising of
Thursday, April 1st at 3pm.

Please note, the change is for this issue only.
Thank you for your understanding.

Journal du Pontiac **Tél: 819-683-3582**
Fax: 819-683-2977

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO



GATINEAU
129, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

Tél. : 819 639-5000 • FAX: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

VOUS VOULEZ VENDRE AU MEILLEUR PRIX,
JE VOUS OFFRE L'ÉVALUATION GRATUITE
DE VOTRE PROPRIÉTÉ. FREE ESTIMATE

ANDRÉ MACRON
438.990.0296
Courtier immobilier résidentiel
andre.macron@kw.com

kw DISTINCTION
KELLERWILLIAMS
AGENCE IMMOBILIÈRE

KW Distinction agence immobilière, franchisé
indépendant et autonome de réseau Keller Williams.



ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC – La réunion mensuelle du Conseil des maires (CdM) s'est tenue via ZOOM, le 17 mars, et a donné lieu à un nouveau vote divisé.

Questions du public

Bernard Chartrand demande si la chasse au petit gibier peut être suspendue temporairement dans la ZEC St-Patrice "pendant la saison de l'original afin de ne pas déranger les chasseurs. Le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) régit les saisons de chasse, mais si une demande est faite à la ZEC, ils peuvent parfois modifier les dates.

En ce qui concerne le bio-parc, Pat Goyette a demandé quel était l'engagement de Renmatix à établir une bio-raffinerie dans le Pontiac. La mairesse Colleen Larivière (Litchfield) a expliqué que

Renmatix ne s'est pas encore engagée fermement, mais si elle le fait, elle "investira dans le projet en tant qu'opérateur, et non pas la MRC. Toutefois, des fonds gouvernementaux pourraient être versés pour la mise en œuvre du projet.

Sandra Lemire Wolf a demandé s'il était possible pour le public de savoir quels projets de développement sont soumis à la MRC. La préfète Jane Toller a fait remarquer que la MRC dispose d'un comité d'investissement composé de représentants de toute la région et de la CdM qui ont un bon sens de ce que leurs résidents veulent ou non.

Comment la MRC justifie-t-elle le refus de renouveler le contrat de Pierre Vézina, le consultant forestier travaillant sur le projet de bio-parc, a demandé Jean-Pierre Landry, et il a demandé si les maires ont été poussés à

voter d'une certaine façon. Mme Toller a expliqué que les maires ont introduit des "mesures de responsabilité" (financement gouvernemental et engagement ferme de Renmatix nécessaires) puisque la MRC a déjà engagé des fonds importants. Elle a ajouté que les maires représentent leurs municipalités et prennent leurs propres décisions.

Foresterie

Le maire Winston Sunstrum (L'Isle-aux-Allumettes) a présenté une résolution pour allouer 25 000 \$ des 50 000 \$ restants dans le budget de la PADF (inutilisés parce que le contrat de Vézina n'a pas été renouvelé) pour engager Vézina d'avril à juin ; que ses services soient offerts aux projets et aux entreprises forestières ; et que le but principal du consultant soit d'aider la MRC à développer et

adopter un plan stratégique pour la foresterie. M. Sunstrum a souligné que l'argent doit être utilisé avant le 30 juin, sous peine d'être perdu.

La question s'est terminée par un vote à égalité, les maires Carl Mayer (Alley-et-Cawood), Debbie Laporte (Fort-Coulonge), Serge Newberry (Calumet), Kim Cartier (Otter Lake), Gilles Dionne (Mansfield), Lynne Cameron (Portage), Jim Gibson (Rapides), Karen Kelly (Thorne) et David Rochon (Waltham) ayant voté contre.

Mme Toller n'a pas voté et, lorsqu'elle a été interrogée, elle a déclaré avoir appris que les votes à égalité étaient automatiquement rejetés. Après la réunion, elle a déclaré qu'elle aurait voté contre si son vote avait eu du poids.

Un certificat de reconnaissance a été remis au directeur de la Scierie

SPECIAL PINE PURCHASE
T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"
.39¢
per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

PIN ACHAT SPÉCIAL
Pin bouveté
Qualité "chalet"
1" x 6"
.39¢
le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Pharand et Lefebvre (Mansfield), Yvon Mignault, pour souligner le succès et la persévérance de l'usine à une époque où d'autres usines ferment. L'usine, construite en 2000, emploie 22 personnes et a produit 6 700 000 pieds-planche de bois de pin blanc en 2020.

Le CdM a adopté une résolution exprimant son intérêt pour la création d'une école forestière locale avec le Centre de services scolaires des Hauts-Bois-

de-l'Outaouais.

Les personnes suivantes ont été nommées au comité forestier : La préfète Toller, les maires Beauregard, Dionne, Larivière et Rochon; ainsi que Claude Gravelle, Martin Boucher, Patrick Hynes, Gaetan Fortin, Yvon Mignault et Shamus Arden. Le comité peut tenir des délibérations et des votes, mais toutes les décisions doivent être approuvées par le CdM.

— Suite en p. 20

Ahmad Hassan
Pharmacien-propriétaire

affilié à **uniprix**
SANTÉ

332, rue Main, Shawville • 819 647-6565

Les pharmaciens et pharmaciennes sont les seuls responsables de l'exercice de la pharmacie.
Pharmaceutical services are the sole responsibility of pharmacists.

SERVICES

- | | |
|--|---|
| • Préparation de piluliers | • Pill dispenser preparation |
| • Mesure de la tension artérielle | • Blood pressure testing |
| • Révision des dossiers pharmacologiques | • Drug file review |
| • Professionnel disponible en tout temps, sans rendez-vous | • Access to a professional at all times (no appointment needed) |
| • Bas de compression mesurés sur place | • In-store fitting of compression stockings |
| • Grande sélection de produits orthopédiques | • Wide selection of orthopedic products |
| • Produits de stomie | • Ostomy products |
| • Livraison gratuite | • Free delivery |

Nous effectuons le transfert de vos ordonnances

provenant d'autres pharmacies. * Certaines restrictions s'appliquent.

We transfer your prescriptions from other pharmacies.*

*Some restrictions apply.

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURES * NEW OPENING HOURS
LUN. À VEN. / MON. TO FRI.: 9AM À/TO 7PM
SAMEDI / SATURDAY: 9AM À/TO 4PM
*****DIMANCHE / SUNDAY*** 10AM À/TO 3PM**

Dentistes généralistes **Family Dentistry**

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Guy LAFRANCE ~ Dr. Hervé COCAUD
Dentistes généralistes ~ Dental Surgeon

Lundi : 8 h à 17 h ~ Monday: 8 am to 5 pm
Mardi, mercredi et jeudi : 9 h à 17 h ~ Tuesday, Wednesday & Thursday: 9am to 5pm

CHERCHE HYGIÉNISTE DENTAIRE
SEEKING DENTAL HYGIENIST
Contacter/Contact: Dr Hervé Cocaud au 819-684-3316

ÉDITORIAL

Un message pour mes frères !

Parmi toutes les questions sociales qui sont en ébullition aujourd'hui, y compris la pandémie, la violence contre les femmes est l'une des pires -- cela inclut ici notre propre coin du monde, le Pontiac.

La violence est avilissante, tant pour les hommes qui la commettent que pour les femmes qui en sont victimes. Ce sont des êtres humains que nous, les hommes, insultons, et cela nous insulte tous ; il est certainement horrible d'insulter cela à nos partenaires, nos mères et nos sœurs, nos tantes, nos grands-mères, nos collègues de travail et nos voisines... à quoi pensons-nous, les gars !

Chaque exemple de comportement dégradant à l'égard des femmes apporte des solutions, mais, en réalité, ce problème existe depuis bien trop longtemps. Je soupçonne que la clé se trouve au cœur culturel du problème : l'attachement ou la fascination des hommes pour la violence. La violence sous toutes ses formes. Des camions qui explosent, des immeubles qui s'effondrent, des agressions à la Rambo, des accidents de voiture gigantesques - jusqu'aux blagues pas drôles et aux

insultes murmurées.

Nous pouvons mettre un frein à notre intoxication à la violence, directement à ses origines : les films de notre culture, la télévision, YouTube, Netflix, et même les dessins animés. Regardez toute la violence qui fait partie du quotidien de notre culture. L'industrie culturelle peut s'autosurveiller, si nous insistons. Si je veux regarder une production, elle devrait commencer par l'avertissement suivant : « Ce programme ou film encourage la violence et l'agression... ». Les avertissements peuvent être plus précis.

Aucun financement ou soutien public, y compris les festivals ou les prix en ligne. C'est du matériel de paria. Et peu importe ce qui peut nous pousser à une réponse violente, nous devons être plus grands, plus matures, de vrais hommes.

La violence envers les femmes est un problème pour tous les hommes, même ceux d'entre nous qui évitons les blagues et les commentaires sexistes. Les hommes délinquants sont nos frères, et cela crée une responsabilité pour tous les hommes. La façon dont nous élevons nos fils en est

un exemple. Il faudrait intervenir contre les dessins animés violents ou les remarques sarcastiques sur les filles et les femmes.

Le point positif ici est simplement que toutes les femmes sont nos sœurs. Ce sont elles qui nous ont donné la vie et qui nous soutiennent jusqu'à notre tombe. Les femmes sont notre accès aux choses les plus fines de la vie ; elles sont notre accès aux grands principes féminins qui régissent toute vie dans le cosmos : la création, l'éducation, les soins ... l'amour. Et pourtant, nous, les hommes, ne voyons pas à quel point la violence sexiste est dégradante pour nous-mêmes et pour toutes les femmes qui nous entourent ? Réveillez-vous, mes frères !

C'est une insulte à tous les Canadiens qu'une femme soit tuée tous les deux jours et demi au Canada - simplement parce qu'elle est une femme. Aucun homme ne pourra garder la tête haute tant que cela continuera.



Fred
RYAN

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Protests ... protests ... protests ...

as individual. There are plenty of bad actors, but until the system facilitating them is cleaned up and made responsible, individual acts will continue.

However ... caution! Claiming every nasty act is the result of something "systemic" reduces individual responsibility. Besides, "systemic" is too vague an accusation for it to be very helpful.

The label "systemic" needs standards. To be "systemic" the transgression must manifest itself across some "system". If Quebec's health system is "systemically racist", as has been charged, that racism should appear across "the province. Does it? It's common to find Anglophones who believe Quebec's agencies are "systemically anti-Anglo"; they cite many examples - plenty! - of anti-anglo prejudice. But to claim that all government agencies are systemically racist or anti-Anglo demands a much broader test of truth than a few outrages, no matter how shocking. Individual outrages do not prove "systemic" prejudice.

Worse, making it a system's problem takes

agency away from the minorities who feel oppressed, and removes responsibility from those acting terribly. What can you and I do - or local bureaucrats - if the whole structure is at fault? Wouldn't it be more profitable if each of us were to look at our own actions through the lens of racism or misogyny? Then we ask why a particular agency seems friendly to such nastiness.

Yes, there must be appeal measures, no place for bad actors to hide, but we must all be responsible for our own actions. Calling it "systemic" is a way of blaming others, blaming a huge bureaucracy, near-impervious to change, and insulating ourselves from taking responsibility for our mistakes. It also insulates the bad actors. They remain responsible, even if there's a culture which permits it. Why put our target out of reach?

And when we're shocked at certain actions, why not start with the mirror? We should be able to identify responsibilities. Blaming a near-untouchable system is a desperate step. Not the first.

AIDEZ-NOUS À TROUVER LES VANDALES!

Nous avons été surpris et attristés lorsque nous avons vu les dégâts causés à notre refuge près de Bell Lake. Nous travaillons très fort pour donner à nos membres de beaux sentiers, un refuge, mais à quoi ça sert? Il ne faut pas mettre tous les gens dans une même case, mais vous comprendrez j'en suis sûr que ceci est plus que frustrant. L'an dernier, on nous avait volé le poêle à bois, une table et des chaises à ce refuge. Pourquoi?

Nous avons rédigé une plainte auprès de la Sûreté du Québec et espérons qu'avec votre aide nous pourrions trouver les coupables. Une récompense sera remise pour toute information menant à l'arrestation de ces vandales.

Nous remettrons en bon état ce refuge dès ce printemps.

Club Quad du Pontiac



SOUMISE

HELP US FIND THE VANDALS!

We were surprised and saddened when we saw the damage to our shelter near Bell Lake. I didn't think you could commit so much vandalism. Why? We work very hard to give our members beautiful trails and a shelter, but often ask what's the point? You can't place everyone in the same boat, but this is more than frustrating. Last year we were robbed of the wood stove and a table and chairs at this shelter.

We've filed a complaint with the police and hope that with your help we can find the culprits. A reward will be given for any information leading to the arrest of these vandals.

We will restore the shelter as early as this spring.

Pontiac Club Quad

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan, Éditeur / Publisher,
Allyson Beauregard, Rédacteur / Managing Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; Dana Bertrand, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)
Peter L. Smith, Sales; Jess Clouthier, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, Cheryl Dolan, Darlene Pashak, Deborah Powell, Jamie Cameron, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; Lynne Lavery, General Manager (info@journalpontiac.com)
Lionel Tessier & Karine Legault-Leblond, Traduction / Translations

9 900 publiés distribués à chaque adresse postale dans le Pontiac; mercredi bimensuellement
9,900 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; Canadian Newspaper Association; CARD; CMCA; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce
Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE  THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Woman's Day 2021 and still no local birthing centre

March 8 was International's Woman's Day; a time we celebrate women's accomplishments, achievements and future steps needed to enhance their rights. Pontiac Voice thanks first responders, many of them women, for their extraordinary work during the pandemic.

Unfortunately, in the Pontiac we are still fighting for women's rights. Sadly, our fellow Pontiacers still must exile themselves in order to give birth. The lack of a local obstetrics unit deprives women of the support of

their families, of the medical team that followed their pregnancy, and the security of a being close to the hospital. It's incredible that in the 21st century, we are still fighting for proximity services in order to respect a woman's right to a safe birth without compromising their mental and physical health.

We will resume our actions to get the obstetrics ward back in operation as soon as the pandemic is under control.

Josey Bouchard
PONTIAC VOICE

Re: Warden Toller's letter on forestry

In her letter in the March 10 issue, Warden Toller fails to acknowledge the work previous wardens, Councils of Mayors and staff did to advance forestry files.

Following the closure of Smurfit Stone (2008), the MRC collaborated with community stakeholders to set a direction for the economic future of the Pontiac. This resulted in Vision 2020 (2009), which identified five main economic development areas to pursue; forestry was one.

Under Warden Mike McCrank, the MRC hired Pierre Vezina in 2011 as an industrial commissioner to pursue forestry files. He has extensive experience and is recognized and well respected as a forestry expert in Québec.

Under Warden Raymond Durocher, the MRC contracted Pierre Vezina as a forestry consultant to further pursue forestry files. He approached companies and examined the latest technologies as far away as Sweden and the United States. The MRC decided to pursue a Biomass Valorization Centre (CVB) at the Industrial Park in Litchfield in order to take advantage of, and solve the problem of excess pulp and biomass in the Pontiac.

Also during this time, the MRC created Fibre Pontiac, a non-profit corporation, to apply for and secure grants to advance

the CVB.

The efforts continued under Warden Toller. Pierre Vezina established, through National Research Council and Canmet Energy studies, that Renmatix has the latest and best "water based" technology. Rematix has visited the site and expressed interest in the Pontiac pending on-going studies. The availability of biomass, the cost of electricity and the value of the Canadian dollar work to our advantage.

Natural Resources Canada, the National Research Council and Canmet Energy have embarked on seven studies to establish the viability of the CVB and Biopark; three are complete, the fourth is almost done, and the last three will be done in 2021 and 2022. They plan to establish a demonstration project at the Pontiac Industrial Park.

The project was also recently featured in the world-renowned scientific Journal "Elsevier"; a definite feather in our cap. We've come a long way and studies are showing viability, but the journey isn't over. The file is very well built. We have a strong base of information. Stay tuned!

Winston Sunstrum
MAYOR, L'ISLE-AUX-ALLUMETTES

Rapport de Luc LeBel sur la vitalité de l'industrie forestière en Outaouais-Laurentides

Quelles sont les perspectives de marchés pour le Pontiac suite au dépôt du rapport LeBel qui avait pour mandat à trouver des solutions innovantes et structurantes afin de permettre au secteur industriel forestier régional de s'adapter à un environnement d'affaires en évolution?

Selon une étude réalisée par FPInnovations, trois technologies, la pâte kraft blanchie, la pâte kraft non blanchie et les panneaux OSB pourraient offrir des bénéfices selon un horizon assez court. Le rapport indique également que plusieurs technologies liées aux biocarburants et aux bioproduits sont au stade de développement et pourraient s'avérer intéressantes pour la région à moyen terme.

Les principaux constats sont : La reconversion de l'usine de Fortress à Thurso combinée à l'ajout d'un preneur de bois de trituration à Mont Laurier, à Maniwaki ou à Fort Coulonge et d'une augmentation de l'attribution de 50 000M3 de peuplier à l'usine d'OSB de Louisiana-Pacifique à Maniwaki, de 52 000M3 de SEPM et de 21 000m3 de sciage feuillu comparative-ment à la situation qui prévalait avant la fermeture de Fortress.

Ce qui est décevant ou réaliste dans ce rapport, c'est le faible volume de bois d'œuvre encore disponible pour un nouveau projet de scierie dans le Pontiac. Par contre, le rapport mentionne que plusieurs technologies de biocarburants et de bioproduits sont au stade de développement que ce soit en développement de la technologie ou en développement des marchés et ils ont obtenu la cote de contraintes mineures.

L'avantage que détient le Pontiac sur

Maniwaki et Mont Laurier est que, depuis de nombreuses années, la MRC travaille à développer le créneau de nouvelles technologies en confiant le mandat à l'OSBL, Fibre Pontiac et à son président monsieur Pierre Vézina qui, avec la collaboration du Centre de Recherche du Canada, ont mise en place le concept de bioparc afin d'accueillir une bioraffinerie ainsi qu'une structure industrielle complémentaire.

La question qui actuellement divise le conseil de la MRC est : doit-on poursuivre nos efforts pour maintenir notre avantage concurrentiel et notre expertise sur les autres régions de l'Outaouais-Laurentides ou la MRC s'en remet à la loi du marché qui, par le passé, n'a pas été très favorable pour le Pontiac.

Évidemment le développement de nouvelles technologies n'est pas incompatible avec les efforts déployés par le maire de Mansfield monsieur Dionne pour l'implantation d'une usine de cogénération et le redémarrage de l'usine de sciage sur le site de Davidson. Cette opportunité d'affaire mérite d'être supportée par le conseil de la MRC auprès des ministres Dufour et Fitzgibbon.

L'impact du rapport LeBel sur l'avenir de la foresterie dans le Pontiac devra faire partie des débats lors de la journée "lac l'é-paule" sur la foresterie qui sera tenue au mois d'avril prochain par la MRC de Pontiac. Entre temps je vous invite à prendre connaissance du rapport LeBel qui est disponible sur le net.

Régent Dugas
MANSFIELD

L'absence de services d'obstétrique continue dans le Pontiac

Le 8 mars souligne habituellement les accomplissements des femmes et le chemin qu'il reste à parcourir. Nous tenons à saluer le personnel de première ligne, essentiellement des femmes, pour l'extraordinaire travail qu'elles ont accompli et qu'elles accomplissent pendant cette pandémie.

Malheureusement, c'est avec un pincement de cœur que Voix du Pontiac doit souligner que nous sommes encore à défendre le droit à la santé pour les femmes. Tristement, nos consœurs pontissoises doivent encore s'expatrier pour donner naissance à leur enfant. L'absence du service d'obstétrique les prive d'une

naissance en milieu familial offrant le support émotionnel de leur famille, la sécurité d'être près du lieu de naissance et la familiarité de l'équipe qui a suivi la grossesse. Cela est quand même incroyable qu'au 21e siècle, nous sommes encore à défendre un service de proximité essentiel pour le bien-être physique et mental des femmes.

Sachez que nos actions pour ramener le service d'obstétrique à l'hôpital communautaire du Pontiac reprendront de plus belle dès que la pandémie sera sous contrôle.

Josey Bouchard
VOIX DU PONTIAC



A large group of snowmobilers heading towards Pavilion la Verendrye recently destroyed a perennial flower garden at Lac Dix Milles. Why can't they stay on the trail? This is an ongoing problem. Time to close the trail!

Richard Lauzon, LAC DIX MILLES

See more letters - page 27

Tied forestry vote defeated at MRC meeting

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC – The monthly Council of Mayors (CoM) meeting was held via ZOOM, March 17, which again included a divided vote.

Public questions

Bernard Chartrand asked if small game hunting can be temporarily suspended in ZEC St. Patrice during moose season so it doesn't disturb hunters. The Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFFP) governs hunting

seasons, but if a request is made to the ZEC, they can sometimes modify dates.

Regarding the bio-park, Pat Goyette asked about Renmatix's commitment to establishing a bio-refinery in the Pontiac. Mayor Colleen Larivière (Litchfield) explained Renmatix hasn't firmly committed yet, but if it does, it would be investing in the project as the operator, not the MRC. However, government funds could be contributed for the project's implementation.

Sandra Lemire Wolf asked if it's possible for the public to know what development projects are brought forward to the MRC. Warden Jane Toller noted the MRC has an investment committee made up of representatives from across the region and the CoM who have a good sense of what their residents want or not.

Jean-Pierre Landry asked how the MRC justifies their refusal to renew the contract of Pierre Vezina, the forestry consultant working on the bio-park project. He also questioned if mayors were pressured to vote a certain way. Toller explained the mayors introduced "accountability measures" (government funding and firm commitment from Renmatix needed) since the MRC has already committed significant funds. She added that mayors represent their municipalities and make their own decisions.

Forestry

Mayor Winston Sunstrum (L'Isle-aux-Allumettes) introduced a resolution to allocate \$25,000 of the remaining \$50,000 in the PADF budget (unused because Vezina's contract

wasn't renewed) to contract Vezina from April to June; that his services be offered to forestry projects and companies; and that the consultant's primary goal be to assist the MRC in developing and adopting a strategic plan for forestry. Sunstrum stressed that the money must be used by June 30 or risks being lost.

The matter ended in a tied vote with Mayors Carl Mayer (Alleyne-et-Cawood), Debbie Laporte (Fort-Coulonge), Serge Newberry (Calumet), Kim Cartier (Otter Lake), Gilles Dionne (Mansfield), Lynne Cameron (Portage), Jim Gibson (Rapides), Karen Kelly (Thorne) and David Rochon (Waltham) voting against it.

Toller didn't vote, and when questioned, she said she learned that tied votes are automatically defeated. Following the meeting, she said she would have voted in opposition if her vote was given weight.

A certificate of recognition was given to Scierie Pharand et Lefebvre (Mansfield) director Yvon Mignault to highlight the mill's success and perseverance in a time when other mills are closing. The mill, constructed in 2000, employs 22 people and produced 6,700,000



Warden Jane Toller presented a certificate of recognition to Scierie Pharand et Lefebvre director Yvon Mignault.

board feet of white pine lumber in 2020.

The CoM passed a resolution expressing interest in establishing a local forestry school with the Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais.

Grants and money matters

The MRC authorized a \$34,000 contribution to the Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) for 2021-2022. Toller explained the funds will be used to hire three people to advance files: "It will allow us to tackle some major issues and really have a strong voice for the Outaouais. I think we'll see faster action and more funding."

There's \$150,000 remaining in the Emergency Aid fund for Small and Medium-sized Enterprises (SMEs) that the MRC manages. Businesses

enduring difficulties related to COVID have until June 30 to apply.

The MRC's Creative Development Fund to support artists and artist centers was launched with \$5,000 from the MRC's surplus for 2021. The fund is divided into a number of streams, each with \$250 to \$500 available.

The MRC will receive \$900,000 over five years to implement the province's Acces entreprise Québec program, a gateway for businesses to connect with services and organizations dedicated to entrepreneurs, providing high-quality support, growth capital and investment, comparable from one region to another. A memorandum of understanding was signed with the Ministry of Economy and Innovation.

— "MRC" p. 24

**VENEZ AU
CANADIAN TIRE DE SHAWVILLE
pour ramasser l' image à
colorier par votre enfant.**

Retournez-la au magasin avant le
vendredi 2 avril pour courir la chance de
GAGNER un panier de Pâques!

Valeur de plus de 100 \$.



**HOP INTO
CANADIAN TIRE SHAWVILLE
to pick up a picture
for your child to color.**

Return it to the store before
Friday, April 2 for a chance to
**WIN an
Easter basket!**
Valued at over \$100.



**CANADIAN
TIRE**

**431, Rte. 148, SHAWVILLE, QC
819-647-2733**

**TAX SEASON
IS HERE!**

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions



**C'EST LA SAISON
DES IMPÔTS!**

[accountability123ca](https://www.facebook.com/accountability123ca)

Email: info@accountability123.ca

CALL US TODAY! 819-647-2520

335 Main St. Shawville, QC

11 478 \$ d'amende pour Motel J & A Bowers

FRANÇOIS CARRIER

MANSFIELD – Le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques a annoncé que James Bowers, propriétaire du Motel J & A Bowers, a été déclaré coupable d'avoir enfreint la Loi sur la qualité de l'environnement.

Selon le Ministère, en tant qu'associé de l'entreprise, M. Bowers a rejeté ou permis le rejet d'un contaminant, soit des coliformes totaux et thermotolérants, Escherichia coli (eaux usées), dont la présence dans l'environ-

nement est susceptible de porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être ou au confort de l'être humain, de causer du dommage ou de porter autrement préjudice à la qualité de l'environnement, aux écosystèmes, aux espèces vivantes ou aux biens, contrevenant ainsi à l'article 20 de la Loi sur la qualité de l'environnement. M. Bowers a été condamné à verser une amende de 10 000 \$ et doit aussi rembourser les frais de poursuite engagés par le Ministère, soit un montant de 1 478 \$.

La préfète de la MRC parle des priorités, des hauts et des bas

ALLYSON BEAUREGARD

MRC DE PONTIAC – La préfète Jane Toller a tenu une conférence de presse virtuelle le 5 mars pour faire le point sur les progrès accomplis concernant les 11 priorités qu'elle a établies pour la MRC lorsqu'elle est entrée en fonction en 2017. « Certaines sont en bonne voie d'être accomplies, mais d'autres ont besoin de plus de temps », a-t-elle déclaré.

Internet et couverture cellulaire

La MRC a demandé 57 millions de dollars au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en novembre 2019 pour connecter 6 788 foyers mal desservis du Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau à l'internet haute vitesse. La demande est toujours en cours d'examen.

La MRC a également demandé 68 M \$ par le biais du Fonds universel pour la large bande du gouvernement fédéral pour apporter l'internet à haute vitesse à 50/10 mégabits par seconde aux communautés rurales. La proposition permettrait d'établir un réseau de base de 3 055 km couvrant les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau, atteignant 13 342 foyers permanents et saisonniers.

« C'est la priorité la plus importante si nous voulons attirer des gens dans le Pontiac pour y vivre, y investir et y travailler », a-t-elle souligné.

Augmenter la foresterie

Mme Toller a cité la créa-

tion du comité forestier de la MRC ainsi que le travail avec trois anciens sites d'usines (Commonwealth Plywood à Rapides-des-Joachims, Jovalco à Litchfield et Energie Davidson à Mansfield). « Revenir à d'anciens sites d'usines est logique. L'infrastructure est déjà là. Il faut de l'argent pour les revitaliser, mais attirer les investisseurs vers une structure qui est déjà là est la meilleure idée », a-t-elle déclaré.

La MRC a soumis une demande pour obtenir une forêt communautaire, c'est-à-dire une zone de terre de la Couronne désignée uniquement pour l'usage de la MRC. « Le ministre Dufour m'a dit que nous serons les prochains », a déclaré Mme Toller.

Une résolution visant à créer une école de foresterie dans le Pontiac devrait être présentée ce mois-ci. (voir p. 3)

Augmenter l'agriculture

La MRC a demandé un statut spécial pour l'agriculture dans le Pontiac, ce que le gouvernement étudie toujours. L'Abattoir les Viandes du Pontiac a été ouvert à Shawville, donnant aux agriculteurs locaux une alternative pour obtenir des services, et le programme Arterre a été créé pour jumeler les aspirants agriculteurs sans terre à ceux qui possèdent des terres qu'ils n'utilisent pas.

« Nous envisageons également de créer une coopérative pour les personnes qui n'ont pas les moyens d'acheter leur

propre équipement afin de pouvoir l'emprunter et le partager », a-t-elle ajouté.

Piscine du Pontiac

Le comité de la piscine a soumis une demande de financement de 7,6 millions de dollars à Sport Loisir pour le projet de 11,4 millions de dollars l'année dernière. Cette demande ayant été refusée. Le comité a donc révisé ses plans pour une installation plus petite de 5 millions de dollars et a refait une demande cette année.

Améliorer

l'infrastructure routière

Mme Toller a souligné la réouverture prévue du pont Marchand à Mansfield cette année, une demande au ministère des Transports pour améliorer la route 148 en installant des bandes rugueuses et d'autres améliorations, ainsi que les travaux en cours pour paver et redresser la route 366. Un comité a été créé pour étudier la nécessité d'un pont entre Mansfield et l'Île-du-Grand-Calumet pour des raisons de sécurité, de développement et d'accessibilité.

Cégep français et programme de métiers

La MRC espère qu'un certain nombre de programmes de métiers en français seront offerts localement, peut-être par l'intermédiaire de l'école secondaire Sieur-de-Coulange à Mansfield, ainsi qu'un programme local de soins infirmiers et une école de foresterie ; certains programmes pourraient être offerts virtuellement, a noté Mme Toller.

— Suite en p. 12

Warden talks priorities, highs and lows

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC – Warden Jane Toller held a virtual press conference, March 5, to provide an update on the progress made on 11 priorities she set for the MRC when she took office in 2017. “Some are well on their way to being accomplished, but others need more time,” she said.

Internet and cellular coverage

The MRC applied for \$57 million from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission in November 2019 to connect 6,788 underserved households in the Pontiac and Vallée-de-la-Gatineau to high-speed internet. The application is still under review.

The MRC has also applied

for \$68 M through the federal government's Universal Broadband Fund to bring high-speed internet at 50/10 Megabits per second to rural communities. The proposal would establish a basic network of 3,055 km covering the Pontiac MRC and Vallée-de-la-Gatineau, reaching 13,342 permanent and seasonal homes.

“This is the most important priority if we are going to attract people to the Pontiac to live, invest in and work here,” she emphasized.

Increase forestry

Toller listed the creation of the MRC's forestry committee as well as working with three former mill sites (Commonwealth Plywood in Rapides-des-Joachims, Jovalco in Litchfield, and Energie Davidson in

Mansfield). “Going back to former mill sites makes sense. The infrastructure is already there. It requires money to revitalize them, but attracting investors to a structure that's already there is the best idea,” she said.

The MRC has submitted a request to be granted a community forest: an area of crown land designated solely for the MRC's use. “Minister Dufour has told me we will be next,” said Toller.

A resolution to create a forestry school in the Pontiac is expected to be moved this month. (See p. 6)

Increase agriculture

The MRC has asked for special status for agriculture in the Pontiac which the government is still considering.

— “Warden” p.24



BATEAUX LEGEND BOATS

BATEAUX BOIS-FORT MARINE





**REVENDEUR AGRÉÉ
AUTHORIZED DEALER**

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sfartin@napacanada.com

**FINANCEMENT
DISPONIBLE!!
VENEZ NOUS VOIR!
COME SEE US!
FINANCING
AVAILABLE!!**

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
21399083 - 649 900 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier
613.292.8267
clairegauthier@me.com



CAMPBELL'S BAY
28641244 - 274 900 \$

ROYAL LEPAGE

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER



CAMPBELL'S BAY
20413170 - 249 900 \$

10 CLUB DES DIX 2020



CAMPBELL'S BAY
27542967 - 349 900 \$

Dwight Kucharik
Courtier immobilier
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



**SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING**

SADCPONTIAC.CA

SADC
Société
d'aide au développement
de la collectivité

PONTIAC
Community
Futures Development
Corporation

**JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE
JOIN OUR TEAM**

**Nous sommes leaders dans le développement local d'entreprises
à la recherche d'un(e)**

WE ARE LEADERS IN LOCAL BUSINESS DEVELOPMENT LOOKING FOR

CONSEILLER (ÈRE) AUX ENTREPRISES - SUIVI | BUSINESS ADVISOR - CLIENT RELATIONS

La SADC Pontiac est à la recherche d'une personne dynamique ayant le goût de collaborer au développement de l'entrepreneuriat dans les territoires de la MRC Pontiac et la Municipalité de Pontiac.

SOMMAIRE

- Suivi avec les clients concernant les prêts et les programmes de financement
- Suivi des dossiers de prêt et programmes de contribution non remboursable
- Rappel états financiers et assurances
- Suivi du développement des entreprises avec le client
- Suivi renouvellement
- Connaissances en comptabilité requises
- Bilingue
- Accès à un véhicule

The SADC Pontiac is looking for a dynamic person with the desire to collaborate in the development of entrepreneurship in the MRC Pontiac and the Municipality of Pontiac territories.

OVERVIEW

- Follow-up with all clients regarding loans and funding programs.
- Follow-up of loan files and non-repayable contribution programs
- Financial statements and insurance reminders
- Follow-up of business development with clients
- Follow-up on renewals
- Accounting knowledge is required
- Bilingual
- Access to a vehicle

COMPÉTENCES QUI POURRAIENT VOUS DÉMARQUER !

DIPLOMES
ADDITIONNELS



ADDITIONAL
DEGREES

ESPRIT
CRÉATIF



CO-CREATING
MENTALITY

EXPÉRIENCE
PERTINANTE



RELEVANT
EXPERIENCE

SKILLS THAT COULD SET YOU APART!

TECHNIQUES DE
PRÉSENTATION



PRESENTATION
SKILLS

DÉSIR D'APPRENDRE
ET S'AMÉLIORER



WILLINGNESS TO
LEARN AND IMPROVE

Canada

Développement économique Canada pour les régions du Québec
appui financièrement la SADC
Canada Economic Development for Quebec Regions
offers a financial support to the SADC

Date limite pour réception des candidatures: **2 avril 2021 - 16h**

POUR POSTULER - Envoyer votre CV et lettre de motivation à :

TO APPLY - Send CV and cover letter sent to: rhonda.perry@sadcpontiac.ca



La MRC lance un projet pilote de récupération des plastiques agricoles

ALLYSON BEAUREGARD

MRC DE PONTIAC – La MRC de Pontiac s'est associée à quinze entreprises agricoles pour récupérer les plastiques agricoles dans le cadre de la première des trois phases d'un projet pilote lancé le 16 mars.

Grâce à un financement de 113 000 \$ provenant du Fonds Desjardins Éclaircie, les quinze producteurs sélectionnés recevront une presse Pac-It pour traiter les plastiques agricoles utilisés pour entreposer les plantes fourragères comme le foin et la paille, ainsi que des instructions sur la façon d'utiliser l'équipement. Les emballages en plastique sont placés dans une grande caisse et sont ensuite pressés en bales compactes à l'aide d'un piston, d'une fourche et d'un tracteur (voir photo) ; elles peuvent peser jusqu'à 500 kg et sont maintenues ensemble à l'aide de ficelle. Les plastiques récupérés seront ensuite recyclés ou envoyés à la récupération d'énergie en collaboration avec CleanFarms, une organisation de gestion de l'environnement à but non lucratif.

« Ce projet de trois ans s'inscrit dans la démarche de la MRC de Pontiac visant à réduire les matières résiduelles envoyées à l'enfouissement. Il répond à la volonté des entreprises agricoles du Pontiac de réduire les impacts environnementaux de leurs activités », a déclaré Thierry Raimbault, coordonnateur environnemental de la MRC de Pontiac.

« Le projet a débuté il y a quelques années avec le



Thierry Raimbault et Lynn Leavitt (à droite), conceptrice de la presse Pac-It. Leavitt est productrice de viande bovine à Picton, en Ontario. / Thierry Raimbault and Lynn Leavitt (right), designer of the Pac-It press. Leavitt is a beef producer in Picton, Ontario.

constat de la nécessité de mieux gérer les plastiques agricoles dans le Pontiac. La première étape a été de sonder les agriculteurs pour connaître leurs besoins afin de concevoir le projet pilote », a-t-il ajouté.

Parmi les agriculteurs choisis, il y a le producteur de viande bovine de Clarendon, Rick Younge, qui s'est intéressé dès le début à un programme de collecte des plastiques agricoles. Il pense que c'est bénéfique pour l'environnement et la communauté agricole « afin de changer la perception de l'agriculture par le public ».

La deuxième phase inclura 15 producteurs supplémentaires en 2022 et la troisième phase en ajoutera 15 autres en 2023.

« C'est en travaillant avec les intervenants locaux et en étudiant les méthodes de

collecte ailleurs au Québec que la MRC et ses partenaires ont imaginé ce projet pilote. À terme, un total de 45 entreprises agricoles pourront y adhérer », a déclaré Nolwenn Beaumont, coordonnatrice de projet en économie verte au Conseil régional en environnement et développement durable de l'Outaouais (CREDDO).

Le projet est mené en collaboration avec le CREDDO et le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ). Le MAPAQ finance également en partie le programme dans le cadre du volet 2 du programme Prime-Vert.

Les entreprises agricoles intéressées à en savoir plus ou à se joindre au projet durant les phases deux et trois peuvent écrire à : t.raimbault@mrcpontiac.qc.ca.

MRC launches agricultural plastic recovery pilot

ALLYSON BEAUREGARD

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac has partnered with fifteen agricultural businesses to recover agricultural plastics in the first of a three phase pilot project launched on March 16.

Using \$113,000 in

funding from the Desjardins GoodSpark Fund, the fifteen chosen producers will receive a Pac-It press to process agricultural plastics used to store forage plants like hay and straw, as well as instructions on how to use the equipment. Plastic

wrapping is placed within a large crate and is eventually pressed into compacted bales using a piston, fork and tractor (see photo); they can weigh as much as 500 kg and are held together using twine.

— “Plastic” p. 13

La MRC de Pontiac embauche un consultant en soutien aux entreprises et en attraction des entreprises

ALLYSON BEAUREGARD
MRC PONTIAC – La MRC a récemment embauché David Cyr, un consultant en développement économique et commercial pour l'attraction et le soutien aux entreprises grâce au Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR).

« Attirer des entreprises est un effort continu qui nécessite de l'expérience et de l'expertise. Je suis convaincu que M. Cyr saura mettre à profit ses nombreuses années d'expérience dans les secteurs public et privé pour favoriser le développement des affaires dans le Pontiac », a déclaré Cyndy Phillips, directrice du développement économique de la MRC.
M. Cyr a travaillé pendant près de 30 ans dans le milieu des affaires avant de se joindre au domaine du développement économique municipal. Il

a fondé six petites et moyennes entreprises dans des domaines aussi divers que la gestion immobilière, le tourisme, l'hôtellerie, la vente au détail et les événements. Bien qu'il soit maintenant consultant, il agira à titre de conseiller principal pour le soutien et l'attraction des entreprises pour la MRC de Pontiac jusqu'à au moins décembre 2021.
En plus d'attirer des entreprises, M. Cyr soutiendra et conseillera les entrepreneurs : consolidation de leurs actifs, dans les phases d'expansion, accompagnement dans la vente ou la succession de leur entreprise, etc.
« Je suis un entrepreneur dans l'âme et contribuer à la vitalité économique du Pontiac est une belle opportunité. Motivé par les défis et l'innovation, je ne peux m'empêcher de constater que le potentiel de la région et sa situation géographique en font un



David Cyr s'est récemment joint à la MRC de Pontiac en tant que consultant en développement économique et commercial dans la phase deux de leur projet d'attraction des investissements. / David Cyr recently joined the MRC Pontiac as an economic and business development consultant in phase two of their investment attraction project.
terrain de jeu qui offre un potentiel de croissance sans précédent », a déclaré M. Cyr.
L'embauche de M. Cyr s'inscrit dans la phase deux du projet d'attraction des investissements de la MRC.

MRC Pontiac hires business support & attraction consultant

ALLYSON BEAUREGARD
MRC PONTIAC – The MRC recently hired David Cyr, an economic and business development consultant for business attraction and support using funds from the Regional Relief and Recovery Fund (FARR).

“Attracting business is a continuous effort, which requires experience and expertise. I’m confident Mr. Cyr will bring his many years of experience in the public and private sectors to the task of fostering business development in the Pontiac,” said Cyndy Phillips, MRC director of economic development.
Cyr worked for nearly 30 years in the business community before joining the municipal economic development field. He has founded six small and medium-sized businesses in fields as diverse as property management, tourism,

hospitality, retail and events. Although he is now a consultant, he will act as Senior Advisor for Business Support & Attraction for the MRC Pontiac until at least December 2021.
In addition to attracting businesses, Cyr will also support and advise entrepreneurs; consolidation of their assets, phases of expansion, accompaniment in the sale or succession of their business, etc.
“I’m an entrepreneur at heart and contributing to the economic vitality of the Pontiac is a wonderful opportunity. Motivated by challenges and innovation, I can’t help but see that the region’s potential and geographic location make it a playground that offers unprecedented growth potential,” said Cyr.
Cyr’s hiring is part of phase two of the MRC’s investment attraction project.

**Ensemble
depuis 120 ans**



Assemblée générale annuelle virtuelle

- 🕒 **Mardi 30 mars 2021 | 18 h**
- 👤 **Le lien pour assister à l'assemblée est disponible au :**
- 🌐 **www.desjardins.com/hullaylmer**

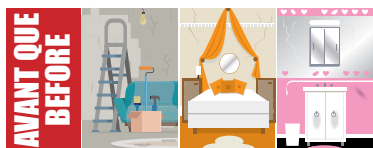


À vous de voter!
Le vote se fera en ligne

Du **31 mars au 3 avril 2021**, rendez-vous sur le **www.desjardins.com** ou sur le site de votre caisse pour voter, par AccèsD, sur le versement de la ristourne et l'élection des administrateurs.

C'est un rendez-vous!





RÉNOVATION DU PRINTEMPS SPRING RENOVATION



Hydro-Québec s'affaire à des travaux de barrage et la qualité du service

ALLYSON BEAUREGARD

BRYSON – Hydro-Québec (HQ) procédera à la réfection partielle des trois groupes électrogènes de la centrale de Bryson ainsi qu'à diverses améliorations du bâtiment de la centrale à partir de ce printemps et jusqu'en 2023.

La centrale de Bryson compte trois groupes électrogènes, mis en service en 1925, 1929 et 1949. La turbine convertit l'énergie de l'eau qui coule en énergie mécanique qui fait tourner le générateur. En tournant, le générateur convertit l'énergie mécanique en électricité. Dans les centrales hydroélectriques comme celle de Bryson, cette combinaison turbine/générateur est appelée unité de production.

Selon Alain Paquette, conseiller en relations communautaires à HQ, le chantier emploiera une quarantaine de travailleurs au cours des trois prochaines années, ce qui stimulera le développement

économique local.

« Hydro-Québec encouragera les entrepreneurs sélectionnés et leurs équipes à acheter localement, c'est-à-dire à s'approvisionner en biens, services et ressources (achats divers, services de restauration, approvisionnement en carburant, location d'équipement, hébergement, travailleurs, etc.) dans les environs immédiats, dans la mesure du possible », a-t-il précisé.

Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, applaudit les efforts visant à stimuler l'économie locale ainsi que les autres retombées. « Les travaux amélioreront la sécurité et la fiabilité de l'installation et contribueront à réduire l'impact des inondations printanières », a-t-elle déclaré.

Construite en 1924-25, la centrale Bryson est située sur le chenal Ile-du-Grand-Calumet de la rivière des Outaouais. Cette centrale au fil de l'eau a une capacité installée de 61 mégawatts (MW).

Le point

sur la qualité du service

Le 10 mars dernier, des représentants d'Hydro Québec ont visité le Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour présenter la dernière étude sur la qualité du service dans la région. L'étude révèle que même si la MRC a continué à subir des pannes en 2020, la situation s'est considérablement améliorée par rapport à 2019.

« En moyenne, les clients de la MRC ont subi 26,3 heures d'interruption de service en 2020, comparativement à 33,7 heures en 2019 », a déclaré M. Paquette, soulignant que plusieurs événements météorologiques en 2020 ont mis à l'épreuve le réseau électrique à l'échelle de la province, et le Pontiac n'a pas fait exception.

La végétation entrant en contact avec les lignes de distribution - notamment la chute de branches - est l'une des principales causes d'interruption de service, à hauteur de 62 % en moyenne, ces dernières



années. HQ poursuit la maîtrise de la végétation, qui consiste principalement à abattre les arbres dangereux et à couper les branches qui poussent trop près des lignes électriques, ainsi qu'à apporter des améliorations techniques au réseau.

« En 2021, nous prévoyons d'abattre plus de 6 000 arbres dangereux qui posent problème en termes de pannes liées à la

végétation en raison de leur proximité avec les lignes électriques. Ces lignes alimentent les municipalités de Thorne, Otter Lake, Clarendon, Bristol, Allevyn-et-Cawood, Shawville, Waltham, Sheenboro, L'Isle-aux-Allumettes et Chichester », poursuit M. Paquette.

« Notre objectif est de réduire de 25 % les pannes liées à la végétation d'ici 2025 », a-t-il conclu.

ASPHALTE RECYCLÉ • RECYCLED ASPHALT
Idéal pour les allées, les collines et les pentes abruptes.
Ideal for laneways, hills and steep grades.

CONSTRUCTION INC. NUGENT
SABLE, PIERRE, TERRE VÉGÉTALE

ISO 9001 CERTIFIED
PECB

R.B.Q.# 1560 8383 82
3270 Hwy 148, Luskville, Qc
819-455-2229 • Toll Free: 1-877-605-2229

**Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction**

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale
New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

Donald Lévesque
Scott Lévesque

#RBQ 8002-9010-12
Tél. / Fax: (819) 683-5506

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

**Rénovations
Ian Lépine**

819-209-7283
renovationslepine@outlook.com

RBQ# 5766-4872-01

Entrepreneur spécialisé
Eugene Hamelin
Président / President

Desservant le Pontiac
Serving the Pontiac

Rénovations Delta inc.

deltarenovations@hotmail.com
838 Covey, Bryson, Qc.

819-213-3150

RBQ # 5785-7328-01

J.R. Drilling
Forage de puits • Water Well Drilling

Fracture hydraulique - Hydro Fracturing
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184
Sans frais - Toll Free
1-877-647-5184

www.jrwaterwelldrilling.com • info@jrwaterwelldrilling.com

RBQ#8249-8981-46

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

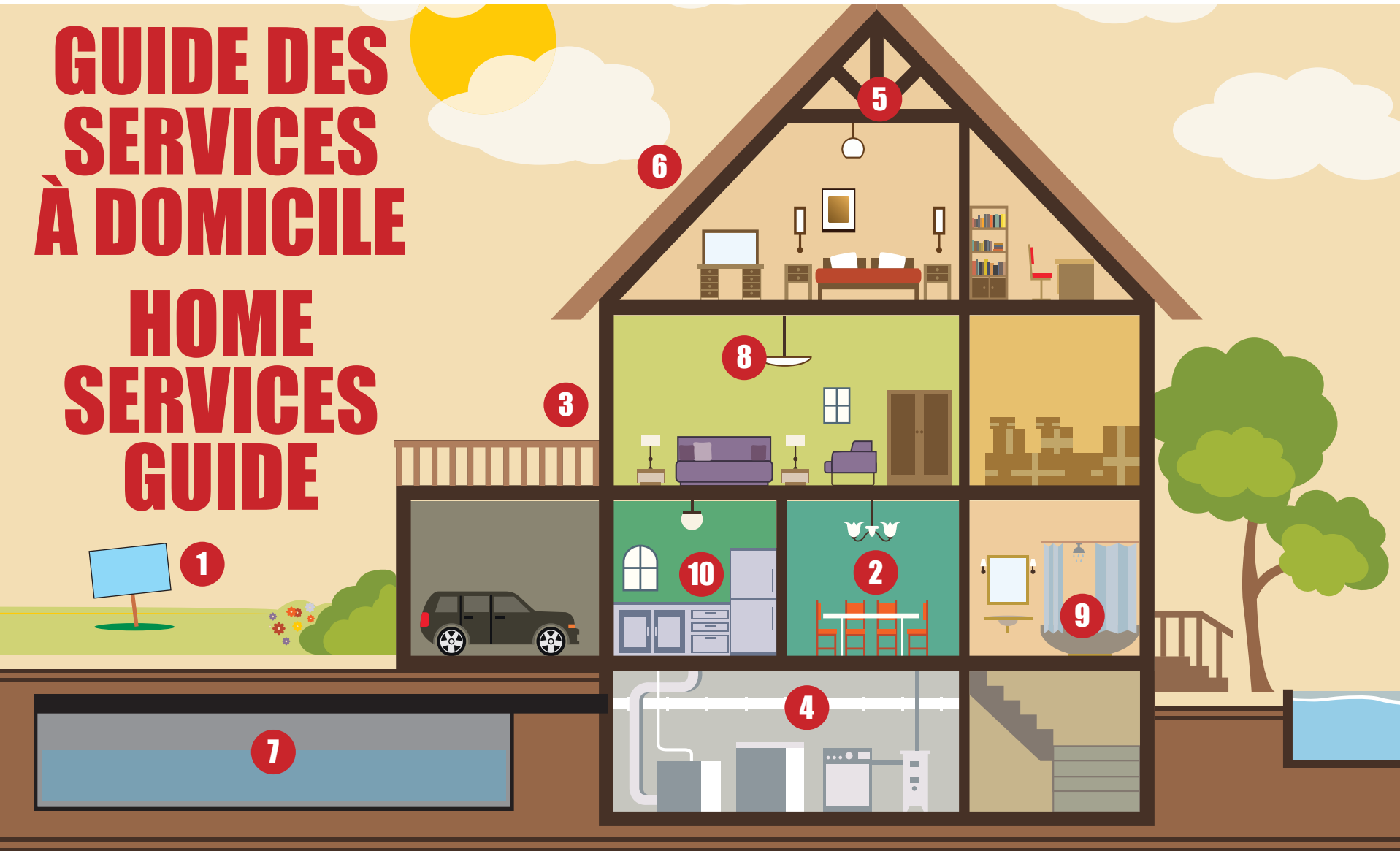
R.B.Q. #8239-5476-00

Mickey McGuire
CONSTRUCTION LTD.

Systèmes septiques • Septic Systems
Pour tous vos travaux d'excavation.
For all your excavation needs.

Entrepreneur licencié • Licensed Contractor

729 Hwy 148, Shawville, Qc
Tel (819) 647-5760
Fax (819) 647-2058
Cell (613) 913-1972



1 COURTIER IMMOBILIER REAL ESTATE AGENT Laura La Salle Courtier Immobilier Résidentiel Residential Real Estate Broker 819.593.1549 laura.lasalle@century21.ca CENTURY 21 Elite Fière partenaire de l'équipe www.JEMENOCUPE.ca 1er au QUÉBEC (C21 unités vendues) TOP 1% au CANADA Producteur GRAND CENTURION 2020	2 NOTAIRE NOTARY GAGNÉ ISABELLE PATRY LAFLAMME & ASSOCIÉS, NOTAIRES s.e.n.c.r.l. Mireille Alary, Notaire-Notary 131A, rue Victoria, Shawville, QC J0X 2Y0 T. 819 647-6300	3 ENTREPRENEUR CONTRACTOR sable / gravier • sand / gravel terre • topsoil pierre concassée • crushed stone démolition • demolition système septique • septic systems 613-401-7925 RBQ # 5748-8207-01	4 CONSTRUCTION CONSTRUCTION RÉJEAN LANCE INC. 268, rue Oak, Shawville, QC. J0X 2Y0 #RBQ: 8292-1974-52 Entrepreneur général / General Contractor Construction Neuve et Rénovations ~ New Construction and Renovations * RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL * Tél.: (873) 666-8853 ~ Cell: (819) 775-0467 Fax: (873) 666-8755 MAISONS NEUVES ~ NEW HOMES Ajouts • Additions • Rénovations • Renovations Peinture • Painting ~ Toitures • Roofing SYSTÈMES INTÉRIEURS • Drywall • Portes et fenêtres • Windows & doors	5 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION BUILDING MATERIALS W.A. HODGINS LUMBER STORE CO. LTÉE. HOME HARDWARE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION QUINCAILLERIE ~ ARTICLES MÉNAGERS BUILDING SUPPLIES HARDWARE ~ HOUSEWARES 325, rue Main Street, Shawville, QC. 819-647-2731 819-647-6363
6 COUVREUR ROOFER BOULET TOITURES + ISOLATION RBQ 5719-2379 C334, route 303 Sud, Clarendon, QC 819-918-4757	7 SYSTÈME SEPTIQUE SEPTIC SYSTEMS Joshua Armitage ENGINEERING SERVICES Professional Engineer in Quebec & Ontario SERVICES Conception de système septique Septic System Design Design mécanique ~ Mechanical Design Plans de nivellement ~ Grading Plans www.ottawavalleydesign.com Email: armitage.joshua@outlook.com 819-647-2476	8 ÉLECTRICIEN ELECTRICIAN ELECTRIQUE Fleury Clavin Fleury, Master Electrician 483 River Road, Chapeau, QC J0X 1M0 T: 819-689-2263 C: 613-717-2263 calvinf@hotmail.com RBQ #5694-5165-01	9 PLOMBIER PLUMBER PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE MORE THAN 20 YEARS EXPERIENCE Toujours à votre service ~ Always at your service PLOMBERIE ET CHAUFFAGE MILJOUR PLUMBING & HEATING 613-620-6155 RBQ: 5687-4738-01 13, ch. Stephens, Otter Lake shawnmiljour@gmail.com	10 ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINETS CUISINES PILon KITCHENS FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CABINET MAKER 27 Mclellan St., Campbells Bay, QC Gérard Pilon 819-648-5654 www.pilonkitchens.com Gerard@pilonkitchens.com Prenez rendez-vous dès maintenant. Estimation et design gratuits. Call us today to book an appointment. Free design and estimate. RBQ 5676-1638-01

COVID — de la p. 2

Les restrictions concernant les activités scolaires extrascolaires seront encore assouplies pour les zones orange le 26 mars, les élèves de différents groupes de classe étant autorisés à pratiquer des activités ensemble à condition que ces activités soient limitées à un maximum de 12 personnes à l'extérieur et de 8 personnes à l'intérieur. Les activités intra-scolaires, sans contact, seront également autorisées à partir du 26 mars, à condition de respecter les consignes.

Trois régions passeront en zone jaune à partir du 26 mars : la Gaspésie, la Côte-Nord et le Nord du Québec. Dans les zones jaunes, le couvre-feu n'existe plus, 250 personnes sont autorisées dans les lieux de culte, les bars et les brasseries peuvent rouvrir avec des mesures strictes en place, et les rassemblements privés sont autorisés entre deux ménages.

La vaccination de masse se poursuit
À partir du 9 mars, les

personnes de 75 ans et plus ont pu prendre rendez-vous pour la vaccination COVID dans l'Outaouais. La prise de rendez-vous pour les 70 ans et plus a commencé le lendemain et les personnes âgées de 65 ans et plus le 19 mars.

Les rendez-vous peuvent être pris sur le site Quebec.ca/vaccinCOVID. Les personnes qui n'ont pas accès à Internet ou qui ont de la difficulté à l'utiliser peuvent composer le 1-877-644-4545.

Un aidant naturel peut également se faire vacciner le même jour que la personne du groupe prioritaire s'il a 65 ans ou plus et s'il est présent trois jours par semaine ou plus pour soutenir son proche ; les conjoints sont également admissibles.

« Un seul aidant peut être vacciné par personne. N'oubliez pas d'inscrire votre aidant après avoir pris votre rendez-vous. Quelle que soit l'heure choisie pour le rendez-vous de votre aidant, il pourra se faire vacciner en même

temps que vous », précise le CISSSO dans un avis public.

Quatre stations sont installées sur le site de vaccination du Pontiac, à la salle RA de Campbell's Bay. Le site fonctionne cinq jours par semaine, sept heures par jour et chaque vaccinateur peut administrer sept vaccins par heure.

En arrivant sur le site, les personnes doivent se désinfecter les mains et changer leur masque avec celui fourni. Une fois à l'intérieur, elles se rendent à la réception pour confirmer leur rendez-vous et peuvent prendre rendez-vous pour recevoir la deuxième dose. Par exemple, le 11 mars, ils ont été invités à revenir le 2 juillet. Les personnes se rendent ensuite au poste de vaccination et doivent attendre 15 minutes après avoir reçu le vaccin dans la salle d'attente pour surveiller les réactions.

Le 16 mars, le premier ministre du Québec, François Legault, a déclaré que la première vaccination des personnes âgées de 65

ans et plus sera terminée à la mi-avril et que tous les résidents du Québec qui veulent se faire vacciner pourront recevoir leur première dose avant le 24 juin.

En souvenir des victimes

Le 11 mars à 13h, tous les Québécois ont été invités à participer à un moment de silence pour la journée nationale de commémoration des victimes de la COVID-19 ainsi que de leurs familles et de leurs proches ; une cérémonie a également eu lieu dans l'enceinte de l'Assemblée Nationale. Cette journée a également été l'occasion de rendre hommage à ceux qui sont en première ligne de la lutte contre le virus. Le 11 mars marque le premier anniversaire de la déclaration de la pandémie par l'Organisation mondiale de la santé.



Le site de vaccination du Pontiac à la salle RA de Campbell's Bay a ouvert ses portes le 11 mars. Mireille Ntambwe, la responsable du site du Pontiac, a offert aux médias une visite du bâtiment et a répondu aux questions, notamment sur la façon dont les vaccins sont entreposés et transportés. Une salle spéciale est utilisée pour stocker les vaccins, équipée d'un congélateur pour préserver la température, et de plusieurs mesures de sécurité : cadenas, système d'alarme, et renforcement des portes et fenêtres.

Préfète — de la p. 7

Augmenter le compostage et le recyclage

La MRC mène des campagnes de sensibilisation et la firme Solinov réalise une étude sur la façon d'augmenter le compostage dans la région.

La fermeture du Centre de tri du Pontiac a fait mal au Pontiac qui doit dépenser plus pour transporter les déchets par camion jusqu'à Lachute, a précisé Mme Toller, présentant la proposition de valorisation énergétique des déchets comme une solution ; elle permettrait d'économiser un million de dollars par an et de créer 50 emplois, a-t-elle affirmé. Une réunion est organisée avec le ministre de l'Environnement du Québec, où Mme Toller espère le convaincre de modifier la réglementation interdisant l'entrée des déchets ontariens au Québec.

Réseau de sentiers de VTT

Les municipalités cherchent à savoir quelles routes municipales peuvent être utilisées comme itinéraires de VTT. « Il serait très difficile de transformer la PPJ en route à usage multiple. Elle n'est vraiment pas assez large et à certains endroits, elle ne peut pas être élargie. Même si je crois au partage des ressources, il est préférable de trouver une autre route pour les VTT », a déclaré la préfète.

La MRC a récemment adopté un règlement pour permettre officiellement aux VTT et aux motoneiges d'utiliser l'ancien corridor ferroviaire du CN à Portage-du-Fort, Litchfield et Bristol, et des discussions sont en cours avec le club de quad local. « Nous espérons avoir un nouveau réseau de VTT d'ici le printemps », a déclaré Mme Toller au Journal.

Marketing touristique

Le site Internet Destination Pontiac a été créé pour encourager les gens à visiter, vivre, travailler et investir dans la région.

Parc industriel régional

Mme Toller a fait remarquer que la zone (du parc industriel) est une propriété privée et que le nettoyage n'aura pas lieu avant qu'une nouvelle entreprise soit prête à s'y installer. Elle espère voir la réouverture du Centre de tri et a de nouveau souligné les avantages d'installer une installation de valorisation énergétique des déchets dans le parc, en raison du zonage de la zone et de son lien avec Hydro Québec.

Création de petites entreprises/ Revitalisation des rues principales

La MRC a acquis 180 000 \$ par le biais du Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), soit 10 000 \$ par municipalité, que les municipalités ont égalé pour un total de 20 000 \$ chacune afin d'améliorer la signalisation, d'embellir leurs rues, etc. Mme Toller a également demandé aux municipalités de dresser une liste des bâtiments vides qui pourraient être utilisés pour de nouvelles entreprises.

Les hauts et les bas

Lorsqu'on lui a posé la question, Mme Toller a énuméré ses meilleurs moments en tant que préfète : Pierre Dufour, ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, a mentionné son nom lorsqu'il a parlé de projets potentiels au cours d'une récente conférence sur la foresterie ; un article en première page du Droit sur le Pontiac comme hôte volontaire pour la valorisation énergétique des déchets ; et la création du conseil des jeunes de la MRC.

Selon Mme Toller, son pire moment a été le récent vote divisé sur le bioparc. « J'ai l'impression que c'est mon travail de nous garder unis », a-t-elle conclu.

Centre de ressources
conneXions
Resource Centre



Session d'information virtuelle gratuite pour les proches aidants d'aînés

FAIRE SES IMPÔTS : QUELS SONT LES BÉNÉFICÈS ?

Mardi, le 20 avril | 13h00 à 15h00

Présenté par Barmak Fazel, Agent de la visibilité, Agence du Revenu du Canada

Obtenez plus d'informations sur vos finances ainsi que les différents programmes et crédits existants. Démystifier les versements de prestations et de crédits que vous pourriez recevoir et comment effectuer une demande. Voici quelques-uns des nombreux sujets qui seront abordés : le Régime enregistré d'épargne-retraite (REER), le fractionnement du revenu de pension, le crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH), les dépenses pour l'accessibilité domiciliaire, le Crédit d'impôt pour personnes handicapées (CIPH), les frais médicaux, le Crédit canadien pour aidants naturels (CCAN), l'inscription au dépôt direct, les différentes de se protéger en cas de fraude et bien d'autres sujets relatifs à vos finances !

SVP vous inscrire sur notre site Web à : <https://bit.ly/2Pb8rM1>.

Pour des questions, veuillez nous contacter au 819-557-0615 ou info@centreconneXions.org.



Ski Pontiac boasts successful year and great trails

DEBORAH POWELL

BRISTOL – Ski Pontiac held its annual general meeting online, February 27. President Les Orr reviewed the past year, thanking volunteers and underlining the accomplishment of receiving MRC support for the construction of the new four-season non-motorized recreational trail.

"It was a great year, even with COVID restrictions. Bigger and better things are to come for us as we continue to grow," said Orr.

Ski Pontiac received \$42,899 from the Development Projects program of the Regions and Ruralty Fund (FRR) in

October 2020 to build a 3.5 km all-season recreational trail in partnership with Pine Lodge. It's open to the community during the winter months for cross-country skiing and snowshoeing and the rest of the year for walking, running and cycling.

Ski Pontiac was responsible for contributing \$7,000 toward the project and ongoing maintenance. The organization created a crowdfunding page through the Charity Village website, which has raised about \$6,000 to date. The donation box at the trailhead is always open, and Treasurer Carolyn Campbell is creating an annual sponsorship program to provide a steady source of funding to

supplement annual grants from Bristol municipality. Fundraising continues in order to make improvements to the recreational trail, which has already proved popular as a winter walking trail for those who don't ski or snowshoe.

Ariane Cloutier agreed to another term on the board as social media coordinator. Terms for a number of other board positions will expire at the end of November 2021. A new board position, Ski Pontiac partner, was created and filled by Pine Lodge's Jodi Thompson.

Trail visitors are reminded that dogs are to be leashed at all times when using the trail.



Ski Pontiac held its annual general meeting, February 27, highlighting the success of the organization's new four-season trail.

Bénévole du Club quad Pontiac obtient le Prix de reconnaissance

FRANÇOIS CARRIER

PONTIAC – Diane Barrette de Campbell's Bay, bénévole dévouée du Club Quad Pontiac, s'est vu remettre le Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route pour la région de l'Outaouais. Elle fait partie de 30 lauréates et lauréats du Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route à travers la province, qui ont reçu une lettre et une vidéo personnalisée du ministre des Transports pour accompagner leur trophée.

La remise de ce Prix de reconnaissance des bénévoles prend une ampleur

importante étant donné la pandémie de COVID-19 et les complications liées au contexte actuel. Le ministre des Transports et ministre responsable de la région de l'Estrie, François Bonnardel, ainsi que le ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, ont tenu à féliciter les gagnants pour leur engagement qui contribue à faire de ce loisir un important vecteur de développement économique pour leur région.

« En mon nom personnel, et au nom des milliers d'adeptes de VHR, je tiens à féliciter les lauréats de la

région de l'Outaouais. En tant que bénévoles, vous avez fait preuve de résilience et d'esprit d'initiative au cours de la dernière année. En plus d'entretenir les sentiers, les infrastructures et

les équipements avec votre professionnalisme habituel, vous avez rehaussé votre niveau d'intervention afin de respecter les normes établies par la santé publique. », a déclaré le ministre des

Transports et ministre responsable de la région de l'Estrie, François Bonnardel.

Le Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route vise à reconnaître le travail de

bénévoles qui se sont démarqués par leur engagement au sein de leur communauté et par leurs actions qui, menées au sein d'un club ou d'une fédération, ont eu une portée locale ou régionale.

Pilot project — p. 8

Recovered plastics will then be recycled or sent for energy recovery in collaboration with CleanFarms, a non-profit environmental stewardship organization.

"This three year project is part of the MRC Pontiac's approach to reduce residual materials sent to landfill. It responds to the desires of Pontiac's agricultural businesses to reduce the environmental impacts of their activities," said Thierry Raimbault, MRC Pontiac environmental coordinator.

"The project began a few years ago with the recognition of the need to better manage agricultural plastics in the Pontiac. The first step was to survey farmers to find out their needs in order to design the pilot project," he added.

Among the chosen

farmers is Clarendon beef producer Rick Younge, who was interested in an agricultural plastics collection program from the very beginning. He believes it's beneficial for the environment and agricultural community "in order to change the public's perception of agriculture."

Phase two will include 15 additional producers in 2022 and the third phase will add another 15 in 2023.

The project is conducted in collaboration with CREDDO and the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ). MAPAQ also partially finances the program within the framework of component 2 of the Prime-Vert program.

Farm businesses interested in learning more or joining the project during phases two and three can write to: t.raimbault@mrcpontiac.qc.ca



Paroisses catholique romaines
HORAIRE DES CÉLÉBRATIONS PASCALES
EASTER CELEBRATION SCHEDULE
Roman Catholic Parishes

Our Lady of Perpetual Help - WALTHAM

Vendredi Saint - 2 avril - Office de la Passion - 19 h
Good Friday - April 2 - Celebration of the Passion of Our Lord - 7 pm
Dimanche de Pâques - 4 avril - 8 h 45 ~ Easter Sunday - April 4 - 8:45 am

Paroisse St. Pierre - FORT-COULONGE

Jeudi Saint - 1 avril - 19 h ~ Holy Thursday - April 1 - 7 pm
Vendredi Saint - 2 avril - Office de la Passion - 15 h
Good Friday - April 2 - Celebration of the Passion of Our Lord - 3 pm
Samedi Saint - 3 avril - Vigile Pascale 21 h - Holy Saturday - April 3 - Easter Vigil - 9 pm
Dimanche de Pâques - 4 avril - 10 h 30 ~ Easter Sunday - April 4 - 10:30 am

Paroisse St. Charles Borromée - OTTER LAKE

Vendredi Saint - 2 avril - Office de la Passion - 15 h
Good Friday - April 2 - Celebration of the Passion of Our Lord - 3 pm
Dimanche de Pâques - 4 avril - 10 h 45 - Easter Sunday - April 4 - 10:45 am



Rapport : Ajout de radars pour contrôle de vitesse près des écoles; Travaux publics achèteront un nouveau camion

MO LAIDLAW
(TRADUCTION N. LAVIGNE)

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Le Conseil a tenu sa séance régulière du 9 mars par téléconférence et une dizaine de citoyens se sont joints à l'appel.

Questions du public

Michel Poulin a signalé des problèmes concernant la signalisation routière pour l'accès à la route 148, incluant une ligne d'arrêt trop éloignée et l'absence d'une affiche indiquant l'obligation de tourner à droite à la sortie du chemin du Cartel. La mairesse Joanne Labadie a répondu que le ministère des Transport doit revoir toute cette section à la fin du quatre voies et elle s'assurera que ces problèmes soient examinés.

Diane Lacasse a demandé pourquoi les patinoires n'étaient pas ouvertes durant la semaine de relâche. Madame Labadie a répondu que les prévisions météo-rogiques indiquaient des températures trop douces.

Travaux publics

Une réduction significative de la vitesse a été constatée depuis l'installation de deux radars de contrôle de vitesse près

des écoles Notre Dame de la Joie à Luskville et Onslow à Quyon. Le Conseil procèdera à l'achat de quatre autres radars, dont deux seront installés pour la circulation dans l'autre sens près de ces écoles, et deux pour la section pavée du chemin Crégheur, ainsi que d'un compteur de trafic mobile. Le fournisseur sera la firme Traffic Logix, le tout au coût de 15 437 \$.

Le contrat de conception des plans et devis et de surveillance des travaux de réfection sur le chemin Tremblay a été octroyé à la firme Équipe Laurence pour une somme de 29 400 \$ (plus les taxes).

Le Conseil a approuvé le plan d'intervention pour le renouvellement des conduites d'eau potable, d'égouts et de chaussées soumis en octobre 2019 par la firme Engineers EXP au Ministère des Affaires municipales et autorisé en juillet 2020.

Des employés municipaux ont subi deux accidents liés à l'installation des affiches de signalisation routière. L'utilisation d'un planteur de poteaux routiers qui peut être installé sur un camion ainsi qu'une plaque vibrante pour le

compactage de gravier pourrait faciliter le travail. Ces équipements sont disponibles auprès de la firme Magneto Laval pour le planteur de poteaux (30 003 \$), et Location Loupro pour une plaque vibrante de 1 000 lb (12 072 \$). La conseillère Draper-Maxsom a dit que de la formation est nécessaire pour l'utilisation des équipements et véhicules municipaux ainsi qu'un plan d'entretien. Elle a voté contre la résolution pour l'achat de ces équipements, ainsi que les conseillers McDonald et Howard. La mairesse Labadie a voté en faveur de l'achat, brisant ainsi la situation d'égalité des votes.

Le service des Travaux publics a été autorisé à demander des soumissions pour un nouveau camion en vue de remplacer un camion à benne ayant plus de 1,2 million de km au compteur et des coûts d'entretien élevés. La conseillère Draper-Maxsom a demandé pourquoi ne pas considérer un camion usagé puisqu'il n'est utilisé que six mois dans l'année et qu'il n'y a pas de programme municipal d'entretien. Madame Labadie a expliqué que la municipalité doit aller en appel d'offres pour des

véhicules usagés et qu'elle doit accepter l'offre la plus basse, ce qui pourrait être un mauvais choix puisqu'aucune garantie n'est fournie pour un camion usagé. Les conseillers Draper-Maxsom, McDonald et Howard ont voté contre la résolution, tandis que la mairesse Labadie a brisé l'égalité en votant en faveur de la proposition.

Le service des Travaux publics a fait évaluer par le manufacturier une rétrocaveuse pour obtenir les coûts totaux de réparations souhaitables (45 000 \$) ainsi que les coûts pour les réparations essentielles (15 000 \$). Puisque la municipalité prévoit remplacer le véhicule dans les prochains 9 à 18 mois, seulement les réparations essentielles ont été autorisées pour un montant maximum de 15 000 \$.

Service sécurité incendie

Le rapport 2020 du service sécurité incendie municipal a été adopté et sera transmis au ministère de la Sécurité publique (MSP).

Une demande d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel en 2021-22 a été faite au

MSP, avec copie à la MRC. Cette demande touchera cinq pompiers pour le cours de niveau I et 10 pompiers pour le cours de niveau II.

Un pompier a reçu une prolongation d'un an pour compléter la formation Officier I étant donné que le cours n'était pas disponible à cause de la pandémie en 2020.

Urbanisme

Suite à la recommandation du comité d'urbanisme, les propriétaires des lots au 109, 148 et 153 du chemin de l'Aventure ont reçu l'approbation de leurs plans pour la construction de résidences unifamiliales en vertu du PHIA (plan d'implantation et d'intégration architecturale) en vigueur dans cette nouvelle subdivision.

Un lot municipal de 254 m² situé au 1747 route 148 a été vendu pour 1 000 \$ (plus les taxes et les frais) au propriétaire du lot adjacent.

Le propriétaire du 1080 chemin Smith-Leonard a reçu l'appui du Conseil pour soumettre sa demande à la CPTAQ en vue de construire une résidence associée aux activités agricoles.

Temps supplémentaire en période d'inondations

Dans l'éventualité

d'inondations entre le 1er avril et le 15 juin, le personnel-cadre qui travaille plus de 5 heures par semaine par rapport à son horaire régulier, verra les heures supplémentaires payées à taux simple.

Le Conseil a appuyé la résolution votée par les maires de la MRC-des-Collines pour soumettre une demande d'aide financière dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL, PISRM). L'objectif est d'optimiser les investissements sur le réseau routier municipal en ciblant les problèmes importants et les solutions les plus performantes par le biais de diagnostics de sécurité routières et de plans d'action.

Dépenses autorisées

Les dépenses suivantes ont été autorisées : 29 706 \$ (plus les taxes) à la firme PG Solutions pour l'achat, l'installation et la formation de l'application « Voilà! » qui facilitera les communications en ligne entre les résidents et la municipalité; et 500 \$ au programme des Bourses d'études du Pontiac.

The English version of this report can be found online at: www.journalpontiac.com

Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd.

Encans d'animaux tous les lundis et mercredis

Cattle Sale every Monday & Wednesday

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le
31 mars 2021 et le 28 avril 2021.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan, Dr McLeod (sur place), et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are March 31, 2021 & April 28, 2021.

All cows and heifers in calf will be verified here by Dr. McLeod to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

Evolugen

Glace mince

ATTENTION ! Les conditions du couvert de glace, de la neige et de l'eau changent près des barrages.

Vérifiez que la glace est sûre avant de vous y aventurer.

Thin Ice

WARNING! Close to dams, the ice cover, snow and water conditions change.

Always ensure ice safety before heading out.

infolalievre@evolugen.com | 1.877.986.4364 | evolugen.com/fr/securite

<http://www.pontiacjournal.com/online>

CAR/SUV

Price per 4 tires + tax

14"	18"
175 70 14 = \$278	225 40 18 = \$446
185 60 14 = \$290	225 45 18 = \$422
	225 50 18 = \$426
15"	225 55 18 = \$474
185 60 15 = \$306	235 40 18 = \$466
185 65 15 = \$306	235 45 18 = \$466
195 60 15 = \$326	235 50 18 = \$486
195 65 15 = \$318	235 55 18 = \$498
205 65 15 = \$358	235 60 18 = \$486
215 60 15 = \$370	235 65 18 = \$490
215 65 15 = \$356	245 40 18 = \$462
215 70 15 = \$370	245 45 18 = \$466
235 75 15 = \$409	245 50 18 = \$486
	245 60 18 = \$482
16"	265 60 18 = \$574
205 55 16 = \$354	
205 60 16 = \$354	19"
215 55 16 = \$386	235 55 19 = \$542
215 60 16 = \$382	
215 65 16 = \$398	20"
225 60 16 = \$390	245 45 20 = \$494
225 65 16 = \$426	245 50 20 = \$546
235 60 16 = \$418	265 50 20 = \$550
235 65 16 = \$434	
235 70 16 = \$494	
17"	
205 50 17 = \$382	
215 45 17 = \$382	
215 50 17 = \$398	
215 55 17 = \$418	
215 60 17 = \$409	
225 60 17 = \$442	
225 65 17 = \$434	
235 55 17 = \$474	
235 60 17 = \$449	
235 65 17 = \$446	
245 65 17 = \$522	

**AFTER
MARKET
CAR &
TRUCK
WHEELS!**
**DON'T SEE
YOUR SIZE,
CALL US
TODAY!**

Réparation de véhicules
Mécanique
Suspension ~ Freins
4x4 ~ Accessoires
Remorquage 24 h
Ventes de véhicules d'occasion!
Vehicle Repair ~ Mecahnics
Suspension ~ Brake ~ 4x4
Accessories ~ 24 hr Towing
Pre-owned Vehicle Sales!

*Votre magasin complet de pneus !
Your one stop tire shop!*

**Best Tire Deals
in the Pontiac,
GUARANTEED!!!**

**BRISTOL AUTO
PERFORMANCE**

**PNEUS / TIRE
BLOWOUT**

LA VALLÉE ET PONTIAC SOURCE DE PNEUS ET DE ROUES #1

**THE VALLEY & PONTIAC'S
#1 TIRE & WHEEL SOURCE**



Cooper
Solarus



Pioneer
AT1



Dakar
M/T



Fuel
Rims

GRATUIT ~ FREE

Entreposage des pneus ~ Inspections ~ Prêt de voiture
Tire Storage ~ Inspections ~ Loaner Car

WHEEL ALIGNMENTS \$59.99
Installations & Balance

CALL NOW! ~ APPELEZ MAINTENANT!
11 Front Road, Bristol, QC. • 819-647-3313
115 Hwy 148 Shawville, QC
www.bristolautoperformance.com
Like us on Facebook

**TRUCK
TIRES
ALL SEASON**

235 75 15 = \$409
31x10.50r15 = \$566
P 245 75 16 = \$538
P 265 75 16 = \$586
P 245 70 17 = \$542
P 265 70 17 = \$602
275 65 18 = \$662
275 55 20 = \$674
275 60 20 = \$686

**ALL TERRAIN
TRUCK
TIRES
10 PLY**

235 75 15 = \$506
245 75 16 = \$678
265 75 16 = \$702
245 70 17 = \$646
265 70 17 = \$706
285 70 17 = \$754
275 65 18 = \$909
33x12.50r18 = \$934
275 55 20 = \$850
275 60 20 = \$866
305 55 20 = \$906
285 55 20 = \$866
285 45 22 = \$1009.99

**PNEUS
ÉGALEMENT
DISPONIBLES
POUR /
TIRES ALSO
AVAILABLE FOR
ATV
AGR.
TRACTOR
HEAVY
TRUCK &
TRAILER**

On a tous de bonnes questions sur la vaccination



Au Québec, la vaccination contre la COVID-19 s'est amorcée en décembre 2020. Cette opération massive vise à prévenir les complications graves et les décès liés à la COVID-19 ainsi qu'à freiner la circulation du virus de façon durable. Par la vaccination, on cherche à protéger la population vulnérable et notre système de santé, ainsi qu'à permettre un retour à une vie plus normale.

LA VACCINATION EN GÉNÉRAL

Pourquoi doit-on se faire vacciner?

Les raisons de se faire vacciner sont nombreuses. On le fait entre autres pour se protéger des complications et des risques liés à plusieurs maladies infectieuses, mais aussi pour empêcher la réapparition de ces maladies.

À quel point la vaccination est-elle efficace?

La vaccination est l'un des plus grands succès de la médecine. Elle est l'une des interventions les plus efficaces dans le domaine de la santé. Cela dit, comme tout autre médicament, aucun vaccin n'est efficace à 100 %. L'efficacité d'un vaccin dépend de plusieurs facteurs, dont :

- l'âge de la personne vaccinée;
- sa condition ou son état de santé (ex. : système immunitaire affaibli).

L'EFFET DES VACCINS EN UN COUP D'ŒIL



- L'Organisation mondiale de la santé (OMS) estime que la vaccination permet d'**éviter plus de deux millions de décès** dans le monde chaque année.
- Depuis l'introduction des programmes de vaccination au Canada en 1920, la **poliomyélite a disparu** du pays et plusieurs maladies (comme la **diphtérie**, le **tétanos** ou la **rubéole**) sont presque éliminées.
- La **variole** a été **éradiquée** à l'échelle planétaire.
- La principale bactérie responsable de la **méningite bactérienne** chez les enfants (*Hæmophilus influenzae* de type b) est maintenant **beaucoup plus rare**.
- L'**hépatite B** a **pratiquement disparu** chez les plus jeunes, car ils ont été vaccinés en bas âge.



LA VACCINATION CONTRE LA COVID-19

Le vaccin est-il sécuritaire?

Oui. Les vaccins contre la COVID-19 ont fait l'objet d'études de qualité portant sur un grand nombre de personnes et ont franchi toutes les étapes nécessaires avant d'être approuvés.

Toutes les étapes menant à l'homologation d'un vaccin ont été respectées. Certaines ont été réalisées de façon simultanée, ce qui explique la rapidité du processus. Santé Canada procède toujours à un examen approfondi des vaccins avant de les autoriser, en accordant une attention particulière à l'évaluation de leur sécurité et de leur efficacité.

Quelles sont les personnes ciblées pour la vaccination contre la COVID-19?

On vise à vacciner contre la COVID-19 l'ensemble de la population. Cependant, le vaccin est disponible en quantité limitée pour le moment. C'est pourquoi certains groupes plus à risque de développer des complications de la maladie sont vaccinés en priorité.

Peut-on cesser d'appliquer les mesures sanitaires recommandées lorsqu'on a reçu le vaccin?

Non. Plusieurs mois seront nécessaires pour protéger une part suffisamment importante de la population. Le début de la vaccination ne signifie pas la fin des mesures sanitaires. La distanciation physique de deux mètres, le port du masque ou du couvre-visage et le lavage fréquent des mains sont des habitudes à conserver jusqu'à nouvel ordre.

Comment les groupes prioritaires ont-ils été déterminés?

La vaccination est recommandée en priorité aux personnes qui courent un risque plus élevé de complications liées à la COVID-19, notamment les personnes vulnérables et en perte d'autonomie résidant dans les CHSLD, les travailleurs de la santé œuvrant auprès de cette clientèle, les personnes vivant en résidence privée pour aînés et les personnes âgées de 70 ans et plus. À mesure que les vaccins seront disponibles au Canada, la vaccination sera élargie à de plus en plus de personnes.

Ordre de priorité des groupes à vacciner

- 1 Les personnes vulnérables et en grande perte d'autonomie qui résident dans les centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) ou dans les ressources intermédiaires et de type familial (RI-RTF).
- 2 Les travailleurs du réseau de la santé et des services sociaux en contact avec des usagers.
- 3 Les personnes autonomes ou en perte d'autonomie qui vivent en résidence privée pour aînés (RPA) ou dans certains milieux fermés hébergeant des personnes âgées.
- 4 Les communautés isolées et éloignées.
- 5 Les personnes âgées de 80 ans ou plus.
- 6 Les personnes âgées de 70 à 79 ans.
- 7 Les personnes âgées de 60 à 69 ans.
- 8 Les personnes adultes de moins de 60 ans qui ont une maladie chronique ou un problème de santé augmentant le risque de complications de la COVID-19.
- 9 Les adultes de moins de 60 ans sans maladie chronique ni problème de santé augmentant le risque de complications, mais qui assurent des services essentiels et qui sont en contact avec des usagers.
- 10 Le reste de la population de 16 ans et plus.

Est-ce que je peux développer la maladie même si j'ai reçu le vaccin?

Les vaccins ne peuvent pas causer la COVID-19, car ils ne contiennent pas le virus SRAS-CoV-2 responsable de la maladie. Par contre, une personne qui a été en contact avec le virus durant les jours précédant sa vaccination ou dans les 14 jours suivant sa vaccination pourrait quand même faire la COVID-19.

La vaccination contre la COVID-19 est-elle obligatoire?

Non. Aucun vaccin n'est obligatoire au Québec. Il est toutefois fortement recommandé de vous faire vacciner contre la COVID-19.

Est-ce que le vaccin est gratuit?

Le vaccin contre la COVID-19 est **gratuit**. Il est distribué uniquement par le Programme québécois d'immunisation. Il n'est pas possible de se procurer des doses sur le marché privé.

Si j'ai déjà eu la COVID-19, dois-je me faire vacciner?

Oui. Le vaccin est indiqué pour les personnes ayant eu un diagnostic de COVID-19 afin d'assurer une protection à long terme.

Québec.ca/vaccinCOVID

1 877 644-4545



We all want to know more about COVID-19 vaccination



COVID-19 vaccination in Québec began in December 2020 as part of a massive effort to prevent serious complications and deaths related to COVID-19, and stop the virus from spreading. Through vaccination, we hope to protect our healthcare system and allow things to return to normal.

A VACCINATION OVERVIEW

Why get vaccinated at all?

There are many reasons to get vaccinated (all of them good), including protecting ourselves from health complications and the dangers stemming from infectious diseases, as well as making sure they don't resurface.

How effective is vaccination?

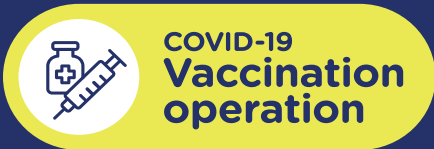
Vaccination is one of medicine's greatest success stories and the cornerstone of an efficient healthcare system. That said, as with any medication, no vaccine is 100% effective. The efficacy of a vaccine depends on several factors, including:

- The age of the person being vaccinated
- Their physical condition and/or state of health, such as a weakened immune system

THE IMPACT OF VACCINES AT A GLANCE



- The World Health Organization (WHO) estimates that vaccination helps **prevent over 2 million deaths** every year, worldwide.
- Since the introduction of vaccination programs in Canada in 1920, **polio has been wiped out** across the country and several other illnesses (such as **diphtheria**, **tetanus** and **rubella**) have virtually disappeared.
- **Smallpox** has been **eradicated** throughout the world.
- The main bacteria responsible for **bacterial meningitis** in children—*Haemophilus influenzae* type B—has become **much rarer**.
- **Hepatitis B** has for all intents and purposes **disappeared** in young people, due to their having been vaccinated in childhood.



COVID-19 VACCINES

Are the vaccines safe?

Definitely. COVID-19 vaccines have been tested for quality and efficacy on a large scale and passed all necessary analysis before being approved for public use.

All required steps in the vaccine approval process were stringently followed, some simultaneously, which explains why the process went so fast. Health Canada always conducts an extensive investigation of vaccines before approving and releasing them, paying particular attention to evaluating their safety and efficacy.

Who should be vaccinated against COVID-19?

We aim to vaccinate the entire population against COVID-19. However, stocks are limited for now, which is why people from groups with a higher risk of developing complications if they are infected will be vaccinated first.

Can we stop applying sanitary measures once the vaccine has been administered?

No. Several months will have to go by before a sufficient percentage of the population is vaccinated and protected. The beginning of the vaccination campaign does not signal the end of the need for health measures. Two-metre physical distancing, wearing a mask or face covering, and frequent hand-washing are all important habits to maintain until the public health authorities say otherwise.

On what basis are priority groups determined?

The vaccine will first be given to people who are at higher risk of developing complications or dying from COVID-19, in particular vulnerable individuals and people with a significant loss of autonomy who live in a CHSLD, healthcare providers who work with them, people who live in private seniors' homes, and people 70 years of age and older.

As vaccine availability increases in Canada, more groups will be added to the list.

Order of priority for COVID-19 vaccination

- 1 Vulnerable people and people with a significant loss of autonomy who live in residential and long-term care centres (CHSLDs) or in intermediate and family-type resources (RI-RTFs).
- 2 Workers in the health and social services network who have contact with users.
- 3 Autonomous or semi-autonomous people who live in private seniors' homes (RPAs) or in certain closed residential facilities for older adults.
- 4 Isolated and remote communities.
- 5 Everyone at least 80 years of age.
- 6 People aged 70-79.
- 7 People aged 60-69.
- 8 Adults under the age of 60 with a chronic disease or health issue that increases the risk of complications from COVID-19.
- 9 Adults under the age of 60 with no chronic disease or healthcare issues that increase the risk of complications but who provide essential services and have contact with users.
- 10 Everyone else in the general population at least 16 years of age.

Can I catch COVID-19 even after I get vaccinated?

The vaccines used can't cause COVID-19 because they don't contain the SARS-CoV-2 virus that's responsible for the disease. However, people who come into contact with the virus in the days leading up to their vaccination or in the 14 days following it could still develop COVID-19.

Is COVID-19 vaccination mandatory?

No. Vaccination is not mandatory here in Québec. However, COVID-19 vaccination is highly recommended.

Is vaccination free of charge?

The COVID-19 vaccine is **free**. It is only administered under the Québec Immunization Program and is not available from private sources.

Do I need to be vaccinated if I already had COVID-19?

YES. Vaccination is indicated for everyone who was diagnosed with COVID-19 in order to ensure their long-term protection.

[Québec.ca/COVIDvaccine](https://quebec.ca/COVIDvaccine)

📞 1 877 644-4545

Consultation: l'aménagement du territoire

En vue de concilier la conservation des joyaux naturels et l'occupation humaine de l'Outaouais, quatre MRC et le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) lancent une démarche de consultation publique. Les citoyens et citoyennes sont invités à participer à cette initiative qui influencera l'aménagement du territoire pour la prochaine décennie.

Cette démarche est effectuée dans le cadre de l'élaboration des Plans Régionaux des Milieux Humides et Hydriques (PRMHH). Ces derniers constituent une nouvelle obligation légale en vertu de la Loi concernant la conservation des milieux humides et hydriques adoptée par l'Assemblée nationale en 2017.

La loi stipule que chaque MRC doit produire son PRMHH d'ici juin 2022. En Outaouais, les MRC de Papineau, des Collines-de-l'Outaouais, de La Vallée-de-la-Gatineau et de Pontiac ont choisi de travailler ensemble pour élaborer leur PRMHH respectif. Cette initiative conjointe est coordonnée par le CREDDO.

Jusqu'au 15 avril, les citoyens et citoyennes sont invités à s'exprimer par le biais d'un sondage disponible au www.creddo.ca/prmhh. Ce dernier servira à déterminer les éléments qui sont jugés importants par la population quant à la préservation des lacs, rivières et milieux humides de l'Outaouais. Des ateliers participatifs ouverts à tous sont également prévus au printemps 2021. (AB)

Consultation on land use

In order to balance the conservation of the Outaouais' natural wealth with land use, four MRCs and the Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) are launching a public consultation. Citizens are invited to contribute to this initiative that will shape land use planning for the next decade.

The consultation process is part of the development of the Regional Wetlands and Water Bodies Plans (PRMHHs), a new legal obligation under the Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water the National Assembly adopted in 2017, notably to improve community resilience to climate change.

The law stipulates that each MRC must produce its PRMHH by June 2022. In the Outaouais, the MRCs of Papineau, Collines-de-l'Outaouais, La Vallée-de-la-Gatineau and Pontiac must work together to develop their respective PRMHHs. CREDDO is coordinating the joint initiative.

Until April 15, citizens can provide their input through a survey available at www.creddo.ca/prmhh-en. It will be used to determine the elements the population considers important for the preservation of the lakes, rivers and wetlands of the Outaouais. Participatory workshops are also planned for the spring of 2021.

(AB)

MRC — de la p. 3

Subventions et questions financières

La MRC a autorisé une contribution de 34 000 \$ à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) pour 2021-2022. Mme Toller a expliqué que les fonds serviront à embaucher trois personnes pour faire avancer les dossiers.

Il reste 150 000 \$ dans le fonds d'aide d'urgence pour les petites et moyennes entreprises (PME) que gère la MRC.

Les entreprises qui endurent des difficultés liées au COVID ont jusqu'au 30 juin pour faire une demande.

Le Fonds de développement créatif du MRC, destiné à soutenir les artistes et les centres d'artistes, a été lancé avec 5 000 dollars provenant de l'excédent du MRC pour 2021. Le fonds est divisé en plusieurs volets, chacun disposant de 250 à 500 dollars.

La MRC recevra 900 000 \$ sur cinq ans pour mettre en œuvre le

programme provincial Accès entreprise Québec, une porte d'entrée pour les entreprises vers les services et les organismes dédiés aux entrepreneurs, offrant un soutien de qualité, du capital de croissance et des services d'investissement comparables d'une région à l'autre. Un protocole d'entente a été signé avec le ministère de l'Économie et de l'Innovation.

Cyndy Phillips, directrice du développement économique, a été autorisée à approuver et à payer

les dépenses liées à l'élaboration d'un plan d'action pour attirer l'immigration en utilisant un financement de 75 000 \$ du ministère de l'Immigration.

La MRC va demander jusqu'à 15 000 \$ de subventions disponibles auprès du MFFP pour sa station mobile de lavage de bateaux à l'énergie solaire basée à la station des visiteurs de Sheenboro.

Les maires ont adopté une résolution concernant le projet de loi C-21 qui donne aux municipalités la

responsabilité de régler l'entreposage et le transport des armes de poing sur leur territoire. La résolution s'inspirait d'une résolution de l'Union des municipalités du Québec demandant au gouvernement fédéral de réviser sa position et de conserver toutes les responsabilités liées à la gestion des armes à feu.

Les maires ont également adopté une résolution de demander au gouvernement le report du scrutin de novembre 2021 au

printemps 2022 et d'assurer que les scrutins soient tenus à l'avenir au printemps; Armstrong ayant voté contre.

Les maires ont également convenu de soutenir le développement d'Internet, en particulier pour une demande de subvention de 69 millions de dollars que Connexion Fibre Picanoc a récemment déposée pour connecter 13 000 foyers, et de contribuer "dans la mesure de leurs capacités" à son avancement.

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS

PROFESSIONAL DIRECTORY • 819-683-3582

Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.
Chirurgiens dentistes
dental surgeons
Campbell's Bay, QC 819-648-2101

CUISINES Pilon KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • tim@pilonkitchens.com
Gérard Pilon 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
LIVRAISON DISPONIBLE DELIVERY AVAILABLE
819-648-2157 FAX: 648-5182
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm

Isabelle PATRY
Courtier Immobilier
613.880.1323
ipatry@royallepage.ca

Jarod CROGHAN
Courtier Immobilier
819.664.7093
croghanj8@gmail.com

Labombard Electric Motors
Sales and Service
Electric motors, pumps, starters, alternators, etc.
C54 Stoney Batter Rd.
Shawville, QC J0X 2Y0
Emergency 613-433-6566
Chad Labombard 819-647-2591

RPGL
AVOCATS • LAWYERS
Me Roger Paradis, B.A. LL.L.
rparadis@rpgl.ca
Me Geneviève Choquette, LL.B.
gchoquette@rpgl.ca
Tél. : 819 648-5000
www.rpgl.ca

TRÉPANIÉ & RAFFOUL, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries
Marc Trépanier ~ André Trépanier ~ Dany Raffoul
Cessionnaire du greffe du Notaire Jean-Pierre Pigeon
CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson - 819-648-2525

ROYAL LePAGE
210 CHEMIN D'AYLMER,
bureau 14,
Gatineau (Aylmer)
819.684.4000
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

PRECISION SHARPENING/AFFUTAGE
Carbide circular saws • Drill bits, router bits
Shaper knives • Hand planes • Planer knives
Scissors • Wood chisels • Garden tools
C710, route 303 N, Clarendon, QC.
819-647-6759

CHANGEMENTS ~ REVISIONS

Pour ajouter ou corriger
l'information publiée dans le
TÉLÉ-PONTIAC 2021 téléphonez
au **819-683-3582** ou
par courriel: notice@journalpontiac.com

To add or correct information
that was published in the
2021 TÉLÉ-PONTIAC phone book,
call **819-683-3582** or
By Email: notice@journalpontiac.com



Pontiac cycling adventures: The Log Driver's Waltz

CARL HAGER

PONTIAC – Cycling enthusiasts, especially those who enjoy ‘bikepacking’ with overnight camping stops on their journey, can now try ‘One Day in the Pontiac’, a 250 km section of the Log Driver’s Waltz route. Eric Betteridge and his partner Jen Adams, the driving forces behind the initiative, recently posted the details of this route online so bikers can gear up for their spring and summer cycling adventures.

The Log Driver’s Waltz is an 800 kilometre bikepacking loop consisting of about 80% unpaved riding surfaces weaving through the Ottawa Valley and Outaouais. Coming from Ontario, the route goes through Portage-du-Fort, Shawville, along the PPJ to Campbell’s Bay, and then to Ladysmith; all good locations for overnight stays, meals or coffee

stops, said Betteridge. “We especially love the camping at Mill Dam Park in Shawville,” he added.

Route sharing has become popular in recent years and motivated Betteridge and Adams to join the trend and share one of their favourites. The route, including ‘One Day in the Pontiac’, is featured at www.logdriverswaltz.ca and on Facebook and Instagram.

On a recent ride in Lanark County, Betteridge caught himself humming to the tune of “The Log Driver’s Waltz”, which is how the name for the route was born. “Biking is as much about enjoying the voyage as it is about arriving at one’s destination,” he said, noting the route showcases the rousing landscape, historical sites and deep culture of the Ottawa Valley and its surroundings.

Betteridge and Adams

know the Pontiac well. Adams’ mother grew up in Shawville where her grandfather, Dr. S. E. McDowell, practiced. The elementary school in Shawville is named after him.

The couple still have family living in Shawville. “We’ve used family cottages as bases to explore the area and as stopping points on longer routes. The Pontiac is spectacular for cycling; we wanted to plan a route that would appeal to bikepackers and allow us to share local knowledge with anyone who cares to download the GPS file,” said Adams.

The couple has cycled in many places, including New Zealand in the late 80s and lately the Bruce Peninsula in Ontario. Betteridge rode the entire 92 km of the PPJ trail in one day last fall. “The PPJ trail is awesome to ride, with picnic benches, wash-



SUBMITTED

Jen Adams and Eric Betteridge geared up for a ride in the Pontiac last year.

rooms and bike racks along the way. Some rest stops even have tools and bicycle pumps for cyclists to use,” he said.

Relying on topographic maps, the couple says trail

riding allows them to see things they can’t from a car. “What we do has elements of hardship, but our efforts usually bring us to somewhere special. We

even had our children sit on the back of a tandem for family trips involving fully-supported camping along the way,” Betteridge concluded.

COVID — from p. 2

Mass vaccination continues

Starting March 9, those 75 and older were able to make appointments for COVID vaccination in the Outaouais. Appointment booking for those 70 and older began the next day and those 65 and older on March 19.

Appointments can be booked by visiting Quebec.ca/vaccinCOVID. For those who don’t have access to the internet or have difficulty using it, they can call 1-877-644-4545.

A caregiver can also be vaccinated on the same day as the person in the priority group if they are 65 or older and are present three days a week or more to support their loved one; spouses also qualify.

“Only one caregiver can be vaccinated per person. Don’t forget to register your caregiver after your appointment is made. Regardless of the time selected for your caregiver’s appointment, he or she will be able to be vaccinated at the same time as you,” said CISSSO in a public

notice. Four stations are set up at the Pontiac’s vaccination site at the Campbell’s Bay RA Hall. The site operates five days a week, seven hours per day and each vaccinator can administer 7 vaccines per hour.

Upon arriving at the site, people must disinfect their hands and change their mask with one provided. Once inside, they will go to the reception desk to confirm their appointment and can make an appointment to get the second dose; on March 11, second doses were booked for July 2. People then go to the vaccination station and must wait 15 minutes in the waiting room to monitor for reactions.

On March 16, Québec Premier François Legault said first dose vaccination of those 65 and older will be complete by mid-April and all Québec residents who want to be vaccinated will be able to receive their first dose before June 24.

Remembering the victims

On March 11 at 1 pm, all Quebecers were invited to participate in a moment of silence for national day



CH

Madeleine Hager receives the COVID vaccine in Campbell's Bay.

of remembrance for victims of COVID-19 as well as their families and loved ones; a ceremony also took place on the grounds of the National Assembly. The day was also an opportuni-

ty to recognize those on the front lines of the fight against the virus. March 11 marks the one year anniversary of when the World Health Organization declared the pandemic.

Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohns, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Blaise T. Ryan R.TOM R.AC.

Registered Acupuncturist,
Traditional Chinese Medicine
Licensed Practitioner

Call: 613-702-5377
Book Online: www.BlaiseRyan.com
— Insurance Receipts Provided —

Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call, We Kumm!

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca

Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca

Sharing Norway Bay's rare birds

DEBORAH POWELL

BRISTOL – While skiing in late January, Shannon Mullen spotted a different looking bird high up in a tree; she managed to get a photo and identify the Red-bellied Woodpecker. This species, though common in the eastern U.S., is rare in this area with only a handful of observations recorded annually in the Outaouais.

Mullen is a teacher in Toronto, but COVID ousted her from the classroom and into the world of online teaching, permitting her to work from the family cottage in Norway Bay.

"To give myself a break, I often go outside and take pictures of birds, squirrels, deer and other wildlife," she explained. "After I posted some photos on Instagram and commented about my newfound love of birds, a friend suggested I use the Merlin app to help identify birds and record my observations in eBird. I use these apps and websites to learn about different species I don't recognize like Rose-Breasted Grosbeaks and Baltimore Orioles. They also helped me identify some rare species like a Black-Bellied Plover I saw while kayaking, and a Red-bellied Woodpecker this winter."

eBird is a free online program that, as of 2020, had collected more than 860 million global bird observations

from over 597,000 registered eBirders. It is one of the world's largest citizen-science projects and is used to understand species distributions, population trends, migration pathways and habitat use. It can also be used to alert enthusiasts to rare sightings in their area. However, if the bird is considered a "sensitive species" to human interference, the exact location of the observation is not indicated, as was the case with the Great Gray Owl Mullen reported near the Ottawa River.

Mid-February, eBirders were alerted to two more exciting feathered visitors in Norway Bay: a Boreal Chickadee and a Fox Sparrow, a species usually only seen in April and October when migrating. The two birds, along with a Red-bellied Woodpecker, were observed in the back yard of Charlotte Wilson-Millar and Doug Millar's family cottage on River Road.

"I've used eBird before as a reference to check local sightings for Sandhill Cranes and, once we identified the Boreal Chickadee, I checked to see if there had been other observations," said Wilson-Millar. Seeing that the chickadee was indeed a rare bird to observe, she decided to enter the observation in eBird, along with the Fox Sparrow and other birds in their yard.

The rare birds attracted a number of



PHOTO: SHANNON MULLEN

A Great Gray Owl spotted near the Ottawa River.

visitors from Gatineau and elsewhere in the Pontiac; most were lucky to catch a glimpse of the birds while respecting COVID rules. "The Pontiac is a special place for bird lovers," said Gilles Seutin, Club des ornithologues de l'Outaouais (COO) member and chief scientist at Parks Canada. "There's such a range of habitat, fields and pastures, forests, wetlands, and all this in such a great condition."

New local "birding hotspots" have been recently added to eBird: Knox Landing Road and the wetlands at the corner of Aylmer and Bristol Mines roads.

CDC Pontiac launches video series

MRC PONTIAC AND MUNICIPALITY OF PONTIAC – At the end of January, the Pontiac Community Development Corporation (CDCP) launched a series of videos showcasing MRC Pontiac and Municipality of Pontiac community organizations.

Twenty-two (22) videos, each about 30 seconds long, were produced to promote the CDCP's member organizations from various fields of community and social services whose mission is to help people in need: Le Patro, Residence Meilleur du Haut Pontiac, Bouffe Pontiac, Otter Lake Crafts Centre, the Friends of Chats Falls, and many more.

The project is the second phase of the CDCP's "Someone Locally Is Taking Care of It" flagship campaign; the first phase involved creating paper placemats that were distributed to local restaurants. Participating members will

also be able to use their video as a promotional and marketing tool.

"The CDCP is proud of the positive image these videos project about the Pontiac community development sector. They reflect the wealth and diversity of available services and demonstrate the community workers' commitment to the well-being of local residents," said Michel Vallières, CDCP director general.

The videos can be viewed in each member organization's fact sheet on the CDCP website at cdcpontiac.org/en/our-members, and are circulating on social media.

As a corporation composed of community organizations, the CDCP aims to increase the dynamism and visibility of its members, defend their interests through mobilization and dialogue and promote the social and economic vitality of the region. (AB)

Centre de ressources
conneXions
Resource Centre



Free Intergenerational Webinar for All Community Members

ENDING AGEISM TOGETHER

Thursday, April 22 | 1:30 - 2:30 PM

With special guest, Daphne Nahmiash, Ph.D., President of the Board of Handicap Life Dignity and Affiliate (HDV) and Affiliate Member of McGill Center for Studies on Aging

Over the years, we've seen a rise in ageist words, language and stereotypes. This form of abuse, which is defined as a prejudice, stereotype and discrimination based on age, must be addressed so that together, we can change the way people think, talk and act about aging and ageism. Join us as we explore the timely topic of ageism with a special look at the Observatory on Aging Society's (OAS) comic strip: *Ageism at a Glance, How Does it Happen?* This tool will be used to demystify ageism, promote care efforts towards seniors and foster healthy intergenerational relationships.

Please register on our website at: <https://bit.ly/20DqYkA>.

Questions? Contact us at 819-557-0615 or info@centreconneXions.org



A special thank you to Daphne Nahmiash, Ph.D., and the Observatory on Aging Society (OAS)

CHSSN
Community Health
and Social Services Network

The views expressed herein do not necessarily represent the views of the CHSSN.

Centre de ressources
conneXions
Resource Centre



Free 3-Part Webinar Series for All Community Members

COME COOK WITH US!

Mondays, April 12 to 26 | 7:00 - 8:00 PM

With special guests, Ginette Pierunek, R.H.N. and Janice Tremblay, B.S.Sc., E.C.E, R.H.N., founders of Full Bodied Nutrition Inc

Join us for a series of fun cooking workshops where you can either follow along or cook with our hosts in real time! The weekly get-togethers will include supportive strategies around frugal menu planning and minimizing waste, as well as tips and tricks to healthy food preparation and cooking. Our hosts will also share valuable information about the nutritional value of the selected foods and dishes to be cooked.

Please register on our website at: <https://bit.ly/3eRAafH>.

Questions? Contact us at 819-557-0615 or info@centreconneXions.org



A special thank you to Janice and Ginette from Full Bodied Nutrition Inc

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
de l'Outaouais
Québec



COMMISSION SCOLAIRE
**WESTERN
QUÉBEC**
SCHOOL BOARD

DR. WILBERT KEON - THE SMALL SCHOOL WITH THE

BIG SCHOOL SPIRIT





WEST PONTIAC CONNECTS GRADUATE GAINS LOCAL EMPLOYMENT

Elizabeth Baulne from Waltham began West Pontiac Connects' first round of the Jeunes en mouvement vers l'emploi (JEME) program in October. With the help of assistant coordinator Linda Thompson, Baule learned valuable skills like budgeting, goal setting, writing resumes, obtaining certificates such as CPR and WHMIS, etc. She started her work placement at Karl's Bakery in L'Isle-aux-Allumettes where she gained customer service and food service management skills and is now a full-time employee. The 21-week JEME program is much like Skills Link; it helps youth overcome barriers to employment and develop a broad range of life, job, and technological skills to successfully participate in the labour market. The program is partially funded through the federal and provincial governments. Photo: Karlheinz Gmeiner, owner of Karl's Bakery, Elizabeth Baulne and Marielle Lair, West Pontiac Connects coordinator. Baulme was presented with a cheque for completing the 21-week paid program.

DWKS boasts positivity during pandemic

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – Students, teachers and support staff at Dr. Wilbert Keon School (DWKS) remain upbeat and positive in spite of a very challenging year due to the Covid pandemic.

Despite the situation, DWKS has maintained a safe and secure learning environment for students and staff. Parental support has been excellent in spite of drastic safety measures, noted Principal Neil Fleming.

Outdoor education courses have continued due to the school's large yard size and forested areas. All students

from pre-K to Secondary 5 and WOTP (Work Oriented Training Path) have benefited from cross country skiing and other outdoor experiences. Many old-fashioned outdoor activities, like enjoying a winter bonfire, were organized during the school's carnival week.

"From seedling planting to carpentry, Kahoot Challenges, outdoor gym classes and approved 'order-in' lunches, staff has tried to build on the pre-existing activities our students always benefitted from. Our school climate and culture remains as positive as ever," emphasized Fleming.



COMMISSION SCOLAIRE
**WESTERN
QUÉBEC**
SCHOOL BOARD

**ÉCOLE
Dr. Wilbert Keon
SCHOOL**

104 Notre Dame
Chapeau, QC

THE SMALL SCHOOL
WITH THE
**BIG
SCHOOL
SPIRIT**

Principal Neil Fleming,
teachers, staff and students.

Charles McGuire

BUILDING CONTRACTOR

Fully Insured • RBQ #2225-4668-22



6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

**Garage: 819-689-2555
Cell: 613-585-9190**



GAGNON TOWING

Vehicle Towing & Repairs, Undercoating
Sand, Gravel, Topsoil and Snow Removal
Chichester, QC • Ian Gagnon, Proprietor

WE ARE OFFERING NO CONTACT TAKE OUT
and delivery if anyone needs it!



Menu available on our website
www.walthamstation.com

NEW HOURS
WED. - SUN. 8AM - 8PM

SUNDAY SPECIALS

Hwy 148, Waltham, Quebec ~ 819-689-5161

BRIMSTONE & BELLADONNA

Est. 2010

Merchant of Fine Esoteric Goods, Herbs & Oddities

Here you will find tea, tarot, scrubs & rubs, crystals, runes, jewelry & drums,
candles, soap, lotions and potions, brews, butters & other fine notions...

Celebrating 11 Years in Business!

162 Pembroke Street West Beside A Special Time
613-629-HERB (4372)
Email: brimstoneandbelladonna@gmail.com



613-732-1707

**PEMBROKE
GLASS**

Evan Loback,
76 Irene St., Pembroke, ON

pemglass@nrtco.net ~ PembrokeGlass.ca

MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

CNL hosts online info session

PETER L. SMITH

CHALK RIVER – Canadian Nuclear Laboratories (CNL) held an online webinar, March 17, to detail the Near Surface Disposal Facility (NSDF) and Nuclear Power Demonstration closure (NPD) projects.

The proposed NSDF has garnered a lot of public feedback. Members of various communities and citizens' groups are concerned about the site's location at Perch Lake, less than one kilometer from the Ottawa River, as well as the type of waste to be stored there and its origin.

Meggan Vickerd, NSDF project director, and Sandra Faught, NSDF manager of regulatory approvals, stressed the site is safe. They claimed the engineered containment mound will contain 99% low-level radioactive waste, mostly from the CNL site (90%); building materials, contaminated soil, lab materials and personal protective equipment. About 5% will come from other CNL sites, as well as some from hospitals, universities and industry clients. About 1% will be intermediate-level waste, which remains radioactive for hundreds of years.

In December 2020, CNL submitted the final NSDF Environmental Impact Statement (EIS) to the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC). CNSC has determined more content is required about the project's engagement with Indigenous groups.

CNL is working to resubmit the final EIS

in the coming weeks. If deemed complete, an Environmental Assessment Report will follow, which will be made public for review prior to a public Commission hearing.

Katie Higue, NPD regulatory approval manager, and Brian Wilcox, NPD director, explained the decommissioning plan for an old reactor near Rolphoton, ON which has been inactive since 1987. CNL officials are proposing it be cleaned up by in-situ decommissioning; demolishing the above grade structure and placing the debris into open areas in the below grade structure and then filling it with cement. Since most of the structure is already 25 meters below surface in bedrock, this is the safest and most effective plan, said officials. The ventilation stack will remain in place as it's a roosting area for Chimney Swifts.

In December 2020, CNL submitted a revised draft EIS to the CNSC for the NPD. "Pending a satisfactory completeness check, CNSC will begin their 90-day technical review of the revised draft EIS. There are likely to be a number of further information requests and comments, but ... the final EIS is anticipated to be submitted in the fall of 2021," says CNL's website.

Questions were asked regarding the site's designation as a Canadian Heritage Site, given it was Canada's first nuclear power reactor (1962) built to supply electricity to the grid. Officials will be researching this fact. Some heritage artifacts are located in a museum in Deep River.

MRC — from p. 6

Cyndy Phillips, director of economic development, was authorized to approve and pay expenses related to the development of an immigration attraction action plan using \$75,000 in funding from the Ministry of Immigration.

Other matters

The Pontiac Ouest Fire Safety Service is buying a search and rescue drone, which will be made available for use across the territory.

The MRC will apply for up to \$15,000 in grants available from the MFFP for its solar mobile boat

washing station based at the Sheenboro Visitor Station.

The mayors passed a resolution concerning Bill C-21 which gives municipalities the responsibility of regulating handgun storage and transportation on their territory. The resolution was based on one the Union des municipalités du Québec passed asking the federal government to revise its position and retain all responsibilities related to firearms management.

The mayors also moved a resolution asking

the government to consider postponing the November 2021 election to the spring of 2022 and to ensure future elections are held in the spring; Armstrong voted against it.

The mayors also agreed to support internet development, particularly for a \$69 million grant application Connexion Fibre Picanoc recently filed to connect 13,000 homes, and to contribute "within their capacity" to see it move forward.

The next CoM meeting will be held April 21.

Warden — from p. 7

The Abattoir les Viandes du Pontiac was opened in Shawville, giving local farmers an alternative to travelling elsewhere for services, and the Arterre program was created to pair aspiring farmers without land to those who own land they are not using.

"We're also looking at a co-op for people who can't afford to buy their own equipment to be able to borrow and share it," she added.

Pontiac pool

The pool committee submitted a \$7.6 million funding request to Sport Loisir towards the \$11.4 million project last year. This was denied, so the committee revised its plans to a smaller \$5 million facility and reapplied this year.

Improve road infrastructure

Toller noted the planned reopening of the Marchand Bridge in Mansfield this year, a request to the Ministry of Transport to improve Highway 148 by installing rumble strips and other improvements, as well as work underway to pave and straighten Highway 366. A committee was created to investigate the need for a bridge between Mansfield and Ile-du-Grand-Calumet for safety, development and accessibility reasons.

French CEGEP and trades program

The MRC is hoping to have a number of French trades programs offered locally, possibly through École Secondaire Sieur De Coulange in Mansfield, as well as a local nursing program and forestry school; some programs could be offered virtually, noted Toller.

Increase composting and recycling

The MRC is running awareness campaigns and the firm Solinov is conducting a study on how composting can be increased in the region.

The closure of the Pontiac Sorting Centre hurt the Pontiac in terms of spending more to truck waste to Lachute, said Toller, presenting the energy-from-waste proposal as a solution; it will save \$1 million a year and create 50 jobs, she claims. A meeting is organized with Québec's Minister of Environment where Toller hopes to convince him to change regulations banning Ontario waste from entering Québec.

ATV trails network

Municipalities are looking into which municipal roads can be used as ATV routes. "It would be very difficult to turn the PPI into multi-use. It's really not wide enough and in some places it can't be widened. As much as I believe in sharing resources, it's best to come up with an alternate route for ATVs," said the warden.

The MRC recently passed a bylaw to officially allow ATVs and snowmobiles to use the former CN rail corridor in Portage-du-Fort, Litchfield and Bristol and discussions are underway with the local quad club. "We're hopeful to have a new ATV network by spring," Toller told the *Journal*.

Tourism marketing

The Destination Pontiac website was created to encourage people to visit, live, work and invest in the region.

Regional industrial park

Toller noted the area is privately owned and clean-up won't take place until a new business is ready to set up there. She hopes to see the Sorting Centre reopened and again emphasized the benefits of installing an energy-from-waste facility in the park because of the area's zoning and link with Hydro Québec.

Small business creation/ Main street revitalization

The MRC acquired \$180,000 through Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR), or \$10,000 per municipality, which municipalities matched for a total of \$20,000 each to improve signs, beautify their streets, etc. Toller has also asked municipalities to make a list of empty buildings that could be used for new businesses.

The highs and lows

When asked, Toller listed her top moments as warden: Pierre Dufour, Minister of Forests, Wildlife and Parks, mentioned her name when speaking about potential projects during a recent forestry conference; a front-page article in *le Droit* about the Pontiac being a willing host for energy-from-waste; and the creation of the MRC's youth council.

According to Toller, her worst moment was the recent divided vote on the bio-park. "I feel it's my job to keep us united," she concluded.



Free Online Webinar for Caregivers of Seniors

DOING YOUR TAXES: WHAT'S IN IT FOR YOU? Tuesday, April 13 | 1:00 - 3:00 PM

With special guest, Barmak Fazel, Outreach Officer, Canada Revenue Agency

Join us to learn about the benefit and credit payments you could receive, how these are calculated, as well as how and when you should apply for benefits. Some of the topics will include: the Registered Retirement Savings Plan (RRSP), pension income splitting, goods and services tax/harmonized sales tax (GST/HST), home accessibility expenses, the Disability Tax Credit (DTC), eligible medical expenses, the Canada Caregiver Credit (CCC), direct deposits, how to authorize a representative, scams, the My CRA online services, and more.

Please register on our website at: <https://bit.ly/38XZywt>.
Questions? Contact us at 819-557-0615 or info@centreconnexions.org



Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com
5-289, rue Principal(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

À LOUER / FOR RENT

OFFICE SPACE - 800 sq. ft. 289 Hwy 148 Mansfield. \$550 per month plus hydro. 819.683.3825 before 6pm please.

LOCAL À LOUER - 800 p.c. 289 Rte 148, Mansfield. \$50\$ par mois plus électricité. 819.683.3825 avant 18 h. s.v.p.

OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

SORTIR DU BOIS EST À LA RECHERCHE de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail de 24 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

SORTIR DU BOIS IS LOOKING for people (18-45) interested in a 24-week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

HAY
500 SMALL SQUARE BALES of hay pasture mix 819-648-2881.



FOR SALE

FOR SALE ~ FOR SALE
DRY FIREWOOD BY THE CORD
CEDAR FENCE POSTS
SECOND CUT ALFALFA/OATS MIX
ROUND BALES (WRAPPED)
CALL FOR PRICES AND MORE INFORMATION:
J.P. ALLARD 963 Culbute Road, Chapeau, Québec
819 689-2430

OFFRE D'EMLOI



- OFFRE D'EMPLOI -

PATRO

CAMP DE JOUR ÉTÉ 2021

Animateurs - Animatrices et Sauveteur national

NATURE DU TRAVAIL
L'animateur a comme principales tâches de planifier et d'animer des activités récréatives et adaptées au groupe d'âge selon la programmation établie par le camp. Il doit aussi assurer le bien-être et la sécurité des enfants sous sa responsabilité.

QUALIFICATIONS REQUISES :

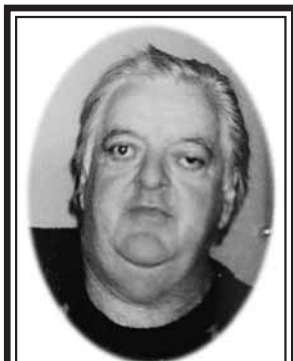
- > Avoir au moins seize ans avant le 1 juin 2021;
- > Avoir une certaine expérience en animation de groupe;
- > Participer à l'élaboration de l'ensemble des activités;
- > Qualification en premiers soins (un atout);
- > Faire respecter les règles de sécurité;
- > Être bilingue;

AUTRES CRITÈRES :

- > Montrer une preuve que vous êtes inscrit(e) aux études pour l'année scolaire 2021 (septembre.)
- > Vous devez remplir un formulaire d'emploi que vous trouverez dans votre école ou sur le site web du Patro et l'envoyer au Patro avant lundi le 9 avril 2021 à l'adresse ci-dessous.
- > Si votre candidature est retenue, le comité de sélection vous convoquera à une entrevue.

**209, Chemin de la Passe
Mansfield (Québec) J0X-1R0
Tél: (819) 683-3347
Courriel : sd.patro@outlook.com
Site web: www.lepatro.org**

THANK YOU



Dillon Kelly

I would like to extend a heartfelt thank you to each and every one who helped to brighten the days for Dillon during his battle with pancreatic cancer, from diagnosis to his final days. Your phone calls, cards and visits were greatly appreciated. To the ER Dept of Shawville Hospital where he made many trips. To the staff and drivers at Transporation for providing wonderful service. To the staff of 2nd Floor General Care where he spent almost a month. To the CLSC Staff — nurses Jessica, Amanda, and Sylvie that visited him weekly, Sylvain who delivered and installed safety equipment & to their student Social worker, Marilyn Michaud, for her help especially with getting me enrolled for Compassionate Care Benefits. To the Campbell's Bay Lion's Club and Frank Frost for the loan and delivery/pickup of a walker and wheelchair. To Father Goring for his visits, both at home and in hospital. To Dr. Mutchmore for her biweekly home visits. To the Paramedics who took him to hospital one last time. To the entire Staff of Palliative Care where we spent his final week together. To his Medical Team — Dr. Mutchmore, Dr. Croteau, and Dr. Masson. To Muriel, Anne, and Randy for their visits — they were appreciated by both of us. To Nora, Muriel, Glenn, Kevin, Grace and Sheila for calling frequently. I would like to thank Adrienne Turgeon for helping me with arrangements at the funeral home, and co-ordinating arrangements for the Mass. To Father M. Goring & his helpers at St. John the Evangelist Church for the lovely Mass. To The Pall Bearers — Gerry Graveline, Glenn Foran, Shawn Foran, Theode Turgeon, Patrick Turgeon & Randy Sloan. To The Hayes Funeral Home, Ghislain Bourget, Greg & Nicky. Thank You to all who sent sympathy cards/emails, lit candles and made donations and to those who wrote a note or shared a story about Dillon — all were appreciated. Lastly, I would like to thank Tommy Brown for being a great neighbor, and friend to Dillon and me- for his visits, helping with Dillon whenever he was asked ; running errands for us; and helping me pack and move out of Dillon's apartment.

Sincerely, LINDA ELLIOTT

NOTICE



APPEL D'OFFRES

ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER 2021 À 2024

CONTRAT SECTEUR NORD-EST : 2021-ALLU-006 NE (SEAO # 1463514)
CONTRAT SECTEUR NORD-OUEST : 2021-ALLU-006 NO (SEAO # 1463517)
CONTRAT SECTEUR SUD-EST : 2021-ALLU-006 SE (SEAO # 1463520)
CONTRAT SECTEUR SUD-OUEST : 2021-ALLU-006 SO (SEAO # 1462853)

Des soumissions cachetées et intitulées Entretien des chemins d'hiver 2021-2024 seront reçues au bureau de la Directrice générale, Madame Alicia Jones, à l'adresse suivante:

Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes
75, rue Notre-Dame, L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0

Les soumissions seront acceptées jusqu'à :
14 h, LE MARDI 6 AVRIL 2021

Les travaux consistent à l'entretien complet des chemins d'hiver, soit le déneigement de même que l'application de sable et sel sur une distance de 29.0 km pour NORD-EST, de 25.6 km pour NORD-OUEST, de 37.4 km pour SUD-EST et de 28.92 km pour SUD-OUEST et ceux-ci, pour 3 ans, soit les saisons 2021-2022, 2022-2023 et 2023-2024.

Les soumissions doivent être préparées sur les formulaires de soumission incluses dans les documents d'appel d'offres et placées dans une enveloppe scellée. Elles doivent être accompagnées de traite bancaire ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement pourra être remplacé par une garantie d'exécution du même montant suite à l'obtention du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission sur le site SEAO. www.seao.ca

Les soumissions seront ouvertes publiquement (si les mesures sanitaires le permettent) le mardi 6 avril 2021 à 14h05 au 75, rue Notre-Dame, L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0.

La Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, elle ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné ce 10 mars 2021
Alicia Jones, Directrice générale

CALL FOR TENDERS

MAINTENANCE OF WINTER ROADS 2021-2024

CONTRACT NORTH-EAST SECTOR : 2021-ALLU-006 NE (SEAO # 1463514)
CONTRACT NORTH-WEST SECTOR : 2021-ALLU-006 NO (SEAO # 1463517)
CONTRACT SOUTH-EAST SECTOR : 2021-ALLU-006 SE (SEAO # 1463520)
CONTRACT SOUTH-WEST SECTOR : 2021-ALLU-006 SO (SEAO # 1462853)

Sealed submissions entitled Maintenance of Winter Roads 2021-2024 will be received at the Office of the Director General, Mrs. Alicia Jones, at the following address:

Municipality of L'Isle-aux-Allumettes
75, Notre-Dame Street, L'Isle-aux-Allumettes, Quebec J0X 1M0

Submissions will be accepted until:
2 pm, TUESDAY, APRIL 6TH, 2021

The work consists of the complete maintenance of the winter roads, namely snow removal and the application of sand and salt for a distance of 29.0 km NORTH-EAST, de 25.6 km NORTH-WEST, de 37.4 km SOUTH-EAST et de 28.92 km SOUTH-WEST, for 3 years, the winter seasons 2021-2022, 2022-2023 and 2023-2024.

Submissions must be prepared on the tender forms included in the tender documents and placed in a sealed envelope. They must be accompanied by a bank draft or a tender bond of 10% of the total amount of the tender. This bond may be replaced by a performance guarantee of the same amount following the award of the contract.

Interested contractors can obtain the tender documents on the SEAO website. www.seao.ca

The tenders will be opened publicly (if pandemic restrictions will permit) on Tuesday, April 6th, 2021 at 2:05 pm at 75 Notre-Dame Street, L'Isle-aux-Allumettes, Quebec J0X 1M0.

The Municipality of L'Isle-aux-Allumettes does not assume any responsibility for expenses or damages that may result to the bidders as a result of this application. Furthermore, it does not undertake to accept either the lowest or any of the bids received.

Given this 10th March 2021
Alicia Jones, Director General

NOTICE


**RÉUNION
GÉNÉRALE
ANNUELLE**
**Mardi le 30 mars
à 19 h**
ANNUAL GENERAL MEETING
Tuesday, March 30, 7 pm
at Résidence Meilleur du Haut Pontiac, Chateau

 Interested members of the public are invited to email
residencemeilleur@gmail.com for further information.

OFFRE D'EMLOI


**GAGNÉ ISABELLE PATRY LAFLAMME
& ASSOCIÉS, NOTAIRES s.e.n.c.r.l.**

L'étude de notaires Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés, membre du réseau PME INTER Notaires offre depuis plus de 40 ans des services juridiques spécialisés de grande qualité et ce, tant aux entreprises qu'aux particuliers.

Qu'il s'agisse de questions de droit immobilier, de droit des affaires, de testaments et mandats, de successions, de droit agricole ou de prévention et règlement des différends, notre étude est en mesure de conseiller judicieusement ses clients, peu importe la nature de leurs préoccupations.

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

Réceptionniste – Shawville
 (Remplacement congé maternité)

Résumé des fonctions :

- Accueillir les personnes qui se présentent au bureau;
- Diriger les clients et visiteurs vers la personne responsable;
- Répondre au téléphone et acheminer les appels téléphoniques et prendre les messages;
- S'occuper des divers envois par courrier;
- Procéder à la réception des paiements de services reçus;
- Planifier l'horaire des rendez-vous quotidien;
- Effectuer la gestion des salles de rencontre et maintenir la propreté de celles-ci entre les rendez-vous de clients;
- Effectuer toute autre tâche connexe à la demande de son supérieur.

Qualifications requises :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou toute autre formation pertinente;
- 1 à 2 ans d'expérience équivalente;
- Avoir une excellente maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit;

Compétences recherchées :

- Excellentes aptitudes de service à la clientèle, soucieux du détail et savoir travailler en équipe.
- Très haut niveau d'éthique professionnelle et savoir faire preuve d'une grande discrétion lors de la manipulation de données confidentielles;
- Capacité de résolution de problème et d'adaptation selon les différentes situations;
- Doit être capable d'effectuer son travail avec un minimum de supervision;
- Avoir la capacité d'organiser son travail afin d'établir ses priorités;

Rémunération : Selon la classe 2 de l'échelle salariale, soit de 15,99 \$ à 19,99 \$ de l'heure.

Si vous êtes intéressé(e) à vous joindre à notre équipe, vous devez soumettre votre demande de façon électronique à l'adresse suivante:

<https://irecrutement.ca/>

 ou par courriel à l'adresse suivante : **tlemieux@pmegatineau.ca** .

Votre dossier sera traité en toute confidentialité. Seuls(es) les candidats(es) correspondant au profil recherché seront contactés(es).

NOTICE

ATTENTION

**AVIS IMPORTANT
AUX ANNONCEURS:**

 Pour notre édition du **7 avril 2021**, la date de réservation des publicités sera devancée au **jeudi 1 avril à 15 heures**.

Notez bien que ce changement s'applique seulement à cette édition. Merci de votre collaboration.

IMPORTANT NOTICE:

 The **April 7, 2021** issue will have an early deadline for booking display advertising of **Thursday, April 1st at 3pm**.

 Please note, the change is for this issue only.
 Thank you for your understanding.

**PONTIAC
Journal
DU PONTIAC**
Tél: 819-683-3582
Fax: 819-683-2977

NOTICE

Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com


**Send us
your letters
to the editor.**
editor@journalpontiac.com



CHANGEMENTS REVISIONS

 Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2021** remplissez ce coupon et faites-le parvenir à

**JOURNAL DU PONTIAC,
5-289, RUE PRINCIPALE,
MANSFIELD, QC J0X 1R0**

 ou téléphonez au **819-683-3582** ou
 par courriel : **notice@journalpontiac.com**

Village / Town:

Nom / Name:

Prénom / First Name:

Adresse / Address:

Tél:

Page _____ dans le / in the 2021 Télec-Pontiac

 To add or correct information that was published in the **2021 Télec-PONTIAC** phone book, fill out this form and mail to:

**PONTIAC JOURNAL,
5-289, RUE PRINCIPALE,
MANSFIELD, QC J0X 1R0**

 or call **819-683-3582** or
 By Email: **notice@journalpontiac.com**

Lettres / Letters

Les services publics s’écroulent.
M. Legault, agissez!

Les membres du Syndicat des travailleuses et travailleurs de soutien de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l’Outaouais (STTSCSHBO) ont voté massivement en faveur d’un mandat d’augmentation des moyens de pression et de planification de la grève à exercer au moment jugé opportun.

En négociation avec le Conseil du trésor depuis plus d’un an, les travailleuses et les travailleurs tiennent à rappeler que cette crise qui sévit actuellement dans les réseaux existait bien avant la pandémie. « Ce sont des décennies de négligence gouvernementale qui nous ont menés là où nous sommes présentement. Mais, après plus de deux ans au pouvoir, M. Legault ne peut plus rejeter la faute uniquement sur ses prédécesseurs. Lui qui ne cesse de répéter que les réseaux étaient fragilisés avant la crise de la COVID doit maintenant s’engager à faire partie de la solution, en donnant des mandats à ses porte-parole aux tables de négociation pour qu’on puisse enfin relever les services publics », ajoute Alfonso Ibarra Ramirez, président du Conseil central des syndicats nationaux de l’Outaouais (CCSNO-CSN).

Les offres actuelles du gouvernement sont nettement insuffisantes. Pour Michelle Danis, présidente du STTSCSHBO-CSN, il est impératif que M. Legault et ses

ministres responsables prennent acte du rejet catégorique de leurs offres. « Depuis le début de la crise sanitaire, le personnel de soutien est au front, notamment par la mise en place des services de garde d’urgence. Nous avons permis au réseau scolaire de s’adapter à la crise et de continuer à offrir des services. En échange, l’employeur nous propose des reculs dans nos conditions de travail qui sont déjà difficiles, en augmentant la précarité de nos membres et en étant complètement fermé à nos propositions », de dire Mme Danis.

Par l’intensification de leurs moyens de pression et par leur volonté exprimée de se préparer à exercer une grève si nécessaire, les travailleuses et les travailleurs du secteur public de la CSN interpellent aussi la population du Québec. « C’est pour l’ensemble des Québécoises et des Québécois qu’on se bat. Collectivement, on mérite mieux que ces services publics qui s’écroulent. Délestage massif dans le réseau de la santé et des services sociaux, réussite scolaire en péril pour de nombreux élèves et étudiants... On mérite beaucoup mieux. Le gouvernement doit agir, maintenant! », conclut M. Ibarra Ramirez, président du CCSNO-CSN.

Syndicat des travailleuses et travailleurs de soutien de la CSHBO

**Vagner Castilho
WAKEFIELD**

Growing inequality in COVID times

For decades, we’ve been bombarded with the fairy tale that lower corporate taxes are good for the economy and benefit us all; the more corporations make, the more they reinvest, sparking economic growth and more jobs. Despite ample evidence to the contrary, the narrative persists. Even the ultra-conservative International Monetary Fund has stated “Progressive taxation is a key component of effective fiscal policy” asserting that tax rate increases at the top can be done without sacrificing economic growth.

However, since 2000, Conservative and Liberal governments alike have almost halved corporate tax rates from 28 to 15%. Furthermore, a 2019 Parliamentary Budget report found corporations avoided paying \$25 billion in taxes by moving their money to offshore tax havens. The Canadian Revenue Agency estimates the wealthiest Canadians have over \$240 billion hidden in foreign accounts to avoid paying taxes.

And now in the middle of a pandemic, a Canadian Centre for Policy Alternatives study found that Canada’s 20 richest billionaires have increased their wealth by a cumulative \$37 billion. Loblaw’s, who offered workers a \$2/hour wage increase at the start of the pandemic, recently announced an increase in shareholder dividends due to increased profits but refused to reinstate a pay raise for workers who are constantly exposed to the virus.

It’s time for national standards
for long-term and home care

The COVID pandemic has shown we can no longer afford to ignore the long-standing issues with long-term and home care. More than 80% of COVID deaths in Canada occurred in long-term care facilities, the highest proportion – by a longshot – among the 14 developed countries that track this data. Reports from the Canadian Armed Forces detailed the tragic conditions in our long-term care homes, conditions COVID made worse, but that sounded all too familiar to those with experience with long-term care.

Canadians are living longer and more are dealing with chronic conditions and diseases, especially as we age. By the end of this decade, those 65 and older will make up almost a quarter of the population. The demand on the healthcare system is only going to increase.

Our healthcare system has not kept pace with Canada’s aging population, and if we do not make changes soon, we will not be equipped to meet needs. It’s time we include elder care in our national health framework and start managing, funding and regulating long-term and home care in the same way as other parts of our system: with national standards tied to funding.

National standards will guarantee a standard level of quality care, the availability of equitable and consistent services across the country, and adequate levels of funding for these types of care.

All levels of government must resolve to work together to fix long-term and home care to ensure older adults can access the care they need now and in the future.

**Diane Carier
PETAWAWA**

Honouring our forests

Healthy forests once covered a large area of the planet, continuously producing oxygen and filtering H2O. Yet, as imperative as forests are, in as little as a human lifetime, modern civilization has taken to defoliating the landscape to a point where that delicate life-supporting balance can no longer be taken for granted.

Imbalance in a living system, when pressured by encroaching development and pollution from industrial activities, is an invitation for disease, bacterial and viral proliferation as well as infestation from invasive species. All wreak havoc on plant and animal kingdoms, and ourselves, as we’re now witnessing with the COVID pandemic.

Wetlands are the kidneys of the planet. Long root systems of mature, moisture-loving trees work in symphony with the plethora of subterranean organisms to capture carbon and nitrogen pollution from the air, feeding it to plants and in turn, animals, that are all part of the watercourse.

The goal for all landowners needs to be above and beyond minimum requirements, particularly when it comes to maintaining or restoring the delicate balance of functioning ecosystems and wetlands on their property. Ripping out protective wooded fencerows, tree lines on roadsides and creek banks, we now know is likened to throwing gasoline on a house fire, expediting the loss of the very things we need most: biodiversity, unpolluted water and clean air.

The forest might be where we’d be best to direct an apology, as a sentient being, able to communicate through its intricate mycorrhizal fungal networks to the bastion of interconnected species of flora, fauna and everything in between. While we’re at it, unless we choose to change our ways, we may as well apologize now to our grandkids for ignoring our choice to protect their best chances of inheriting a world as healthy as – or better than – we found it.

**C. Watson
BRISTOL**

It’s time to move on MRC Pontiac!

I’ve been following the Bio-park controversy and was shocked to learn the project has been going on for 10 years. At the MRC meeting on March 17, it was pointed out that for the past eight years, \$768,498 has been invested in this project and it’s still not complete. According to Mayor Sunstrum, there’s one study underway and three to come. There’s no guarantee Renmatix will even come here.

Hats off to the mayors who’ve taken a stand and said no more money for consultants! I stand with you as I am sure many others do.

No one is against the project, and if Renmatix is that interested, it’s time for them to step up and come onboard.

As for the mayors who feel we have to

continue because of the amount already spent, stop and think! Where’s this money coming from? It’s coming from the tax payers, be it through municipal, provincial or federal taxes. Regardless of what envelope it comes out of, it’s out of our pockets.

If this was a private company, there’s no way the owner(s) would put up with this. If the consultant didn’t produce within a couple of years, he would be gone.

To top it all off, Mayor Armstrong has asked to discuss the issue during April’s plenary meeting. Why? It has already been defeated three times!

It’s time to move on!

**Helen Routliffe
MANSFIELD**

ÉVÉNEMENT DE VENTE DE CUIR!

LEATHER SALES EVENT!

at Henry's Furniture



100% ALL LEATHER / TOUT CUIR

SOFA - CANAPÉ ~ LOVE SEAT - CAUSEUSE ~ CHAIR - CHAISE
\$1,599.99 **\$1,549.99** **\$1,299.99**



100% ALL LEATHER / TOUT CUIR

SOFA - CANAPÉ ~ LOVE SEAT - CAUSEUSE ~ CHAIR - CHAISE
\$1,599.99 **\$1,549.99** **\$1,299.99**

NOUVEAU CHEZ / NEW AT HENRY'S FURNITURE



GALERIE DU CUIR ~ LEATHER GALLERY



HAND CRAFTED IN CANADA

EXPERIENCE THE COMFORT YOU HAVE BEEN MISSING! ~ CHOOSE YOUR STYLE - CHOOSE YOUR LEATHER!



In the ♥ of Petawawa
 DANS LE COEUR DE PETAWAWA

3435-A Petawawa Blvd, Petawawa, ON.

1-877-252-5414 ~ 613-687-5574

COME VISIT OUR SHOWROOM AND SAVE
 ON ALL LEATHER SOFA SETS, SECTIONALS AND ACCENT CHAIRS

We will make it worth your while to drive the extra mile!

VENEZ VISITER NOTRE
SALLE D'EXPOSITION ET ÉCONOMISEZ

SUR TOUS LES ENSEMBLES DE
 CANAPÉS, SECTIONNELS ET FAUTEUILS D'APPOINT EN CUIR

*Nous ferons en sorte que cela vaille
 la peine de faire un effort supplémentaire!*

STORE HOURS ~ HEURES D'OUVERTURE

Monday - Friday: 9:30am - 5 pm ~ Saturday: 10 am - 4pm ~ Sunday: Closed
 Lundi - Vendredi : 9 h 30 - 17 h ~ Samedi : 10 h - 16 h ~ Dimanche : Fermé

FURNITURE • APPLIANCES • MATTRESSES ~ MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • MATELAS